DOCUMENT RESUME

ED 184 714 PS 011 356

TITLE	A Bibliography of Bilingual-Bicultural Preschool Material for the Spanish Speaking Child. Supplement II.
INSTITUTION	InterAmerica Research Associates, Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Administration for Children, Youth, and Families (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	[79]
CONTRACT	180-76-C-0011
NOTE	85p.; For related documents, see ED 142 045 and ED 152 432.
EDRS PRICE	MF01/PC04 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Annotated Bibliographies: *Audiovisual Aids; Bilingualism; Cultural Awareness; Higher Education; *Instructional Materials; Multicultural Education; *Preschool Education; Second Language Learning; *Spanish Speaking; Staff Development; *Teacher Education

ABSTRACT

This annotated bibliography was prepared by InterAmerica Research Associates for use by teachers and paraprofessionals working in early childhood programs serving Spanish-speaking children throughout the United States. The materials are presented under three major categories: staff development, instructional materials, and supplemental materials. The staff development section contains only materials which have been identified as instructional for the preschool staff rather than the preschool children. The instructional materials section lists materials which can be used separately to develop specific skills in children or teaching personnel. This includes instructional units and activities. The supplemental materials section which is divided into four subsections (kits, storybooks, records, and other), provides materials to aid in the instructional process. Annotations and order information are included in each section. (Author/MP)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED184714

A BIBLIOGRAPHY of Bilingual-Bicultural Preschool Material for the Spanish Speaking Child

SUPPLEMENT II

PS011356

InterAmerica
Research Associates
Washington, D.C.

The material contained herein was acquired and assessed by InterAmerica Research Associates pursuant to a contract with the United States Department of Health, Education and Welfare (Contract No. HEW-180-76-C-0011). However, the inclusion of these materials in this document does not necessarily reflect the position or policy of the USDHEW/OHD/ACYF and no official endorsement of USDHEW/OHD/ACYF should be inferred.

This annotated bibliography was prepared under Contract Number HEW-180-76-C-0011, for the Administration of Children, Youth and Families, the Department of Health Education and Welfare.

This listing comprises the collection building for the second fiscal year of the contract under the guidance of:

DR. ARLENE VIGIL SUTTON, Project Director
VIRGINIA W. CLEVELAND, MLS, Project Librarian

INTRODUCTION

SUPPLEMENT II

This bibliography has been prepared by InterAmerica Research Associates for use by teachers and paraprofessionals working in early childhood programs serving Spanish-speaking children throughout the nation.

The descriptive information on each item in the Bibliography Supplement II indicates:

-who the item is designed to be used with

-where, in a teaching or learning situation, it might be used.

-how, in a teaching or learning situation, it might be used, and in some instances,

-when it should be used.

Also provided is an address and telephone number where the user can obtain additional information should he or she so desire.

The items in the Bibliography Supplement II are grouped into three major categories.

STAFF DEVELOPMENT

INSTRUCTIONAL MATERIALS

SUPPLEMENTAL MATERIALS

The staff development section contains only materials which have been identified as instructional for the preschool staff rather then the preschool children.

The Instructional Materials section lists materials which can be used separately to develop specific skills in children or teaching personnel. This includes such items as: "Instructional Units" and "Activities".

The Supplemental Materials section is divided into four (4) subsections: Kits, Storybooks, Records, and Other. These subsections list materials to aid in the instructional process. For example, the kits subsection lists materials such as: filmstrips, combinations of filmstrips and records, and tape recordings. The Other subsection contains supplemental materials which could not be classified into any of the other subsections.

The annotated listings attempt to inform rather than recommend or disparage. Selections were based on the criteria listed below:

- -Material is being used in preschool program serving Spanish-speaking children.
- -Material can be obtained from publishing agencies.
- -Material is being used in either inservice or preservice programs with teachers that are teaching in preschool programs for Spanish-speaking children.

All items in the Bibliography Supplement II had to meet the first and second criteria.

Entries are listed alphabetically by title within each subsection, and are assigned numbers for easy reference. The GENERAL INDEX which immediately follows this section, lists each entry by title and reference number. A second index, the SUBJECT INDEX, which appears in Appendix A, lists each item by number, under general topics of interest to the teacher.

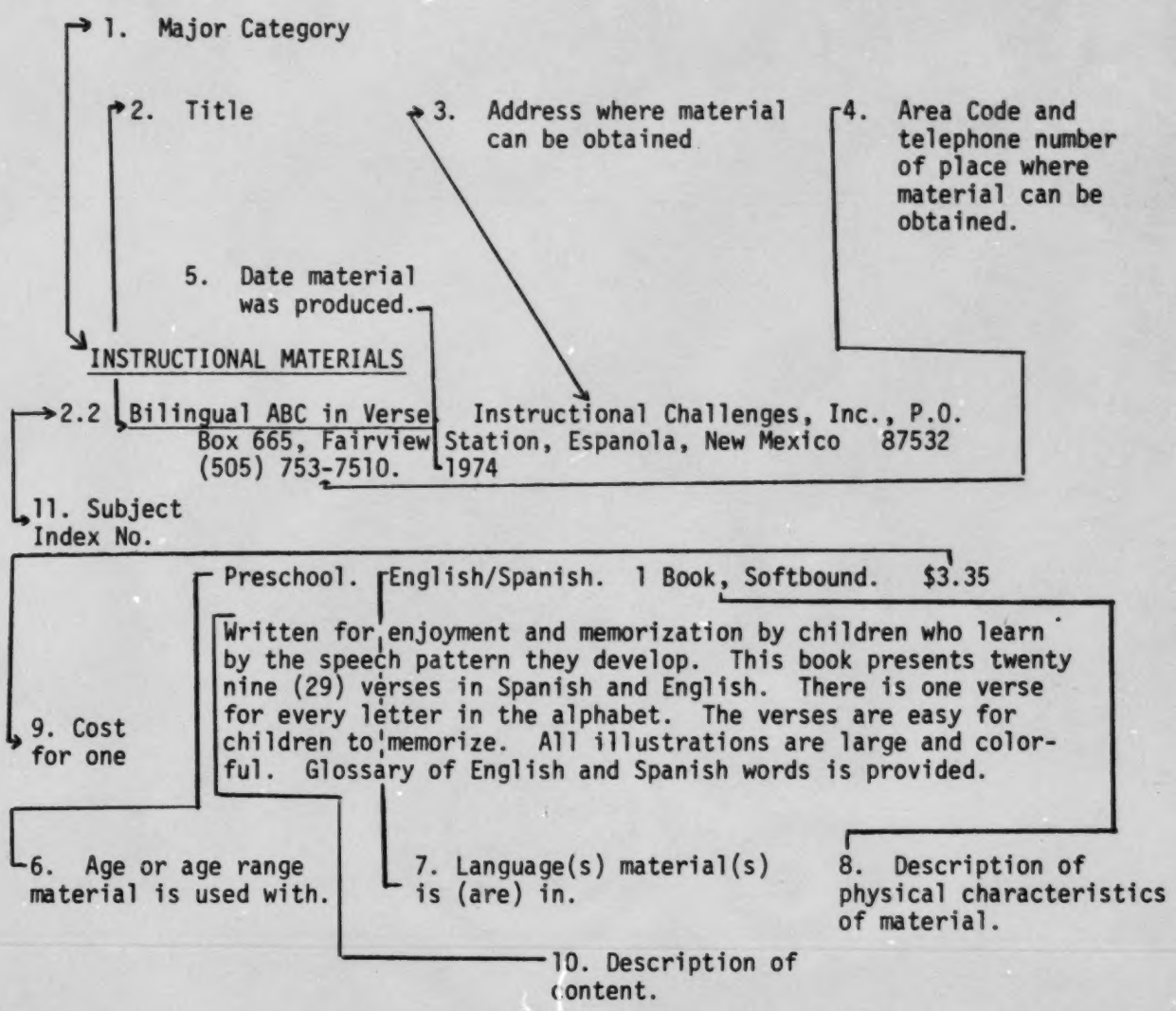
To use the SUBJECT INDEX:

1. Find the subject area in which you are interested. For example, let us suppose you are looking for bilingual/bicultural premath materials.
2. Select the type of materials in which you are interested. Again, let us assume that you wish to locate visuals you can use for a premath teaching unit.
3. Write down the number or numbers you find listed after the type of material you have selected. Under Math: Other: you will find only one number 3.4.4.

4. Turn to the General Index and locate number 3.4.4. that you have found for Math: Other:.

5. To the right of the number 3.4.4., you will find the title of the material. After the title, you will see the page number reference for a description of this material. For example, to the right of number 3.4.4., you find listed the visual mobile Movil de Colores y Formas. The number to the right of this title indicates that a description of Movil de Colores y Formas is on page 34 of the third (III) section of the Bibliography.

The following is an example of the type of information contained within each annotation.


1. Major Category
2. Title
3. Address where material can be obtained
4. Area Code and telephone number of place where material can be obtained.
5. Date material was produced.
INSTRUCTIONAL MATERIALS
2.2 Bilingual ABC in Verse Instructional Challenges, Inc., P.O. Box 665, Fairview Station, Espanola, New Mexico 87532 (505) 753-7510. 1974
11. Subject Index No.
Preschool. English/Spanish. 1 Book, Softbound. $3.35
Written for enjoyment and memorization by children who learn by the speech pattern they develop. This book presents twenty nine (29) verses in Spanish and English. There is one verse for every letter in the alphabet. The verses are easy for children to memorize. All illustrations are large and colorful. Glossary of English and Spanish words is provided.
9. Cost for one
6. Age or age range material is used with.
7. Language(s) material(s) is (are) in.
8. Description of physical characteristics of material.
10. Description of content.

GENERAL INDEX

1.0	STAFF DEVELOPMENT	
1.1	Attitudes and Motivation in Second-Language Learning	I-1
1.2	Bilingualism in the Bicentennial and Beyond	I-1
1.3	Chicanos: Mexicans in the United States	I-2
1.4	Creative Movement for the Developing Child: A Nursery School Handbook for Non-Musicians	I-2
1.5	Crecimiento y Desarrollo del Niño	I-3
1.6	Cultural Awareness for Young Children at the Learning Tree	I-4
1.7	Demythologizing the Inner-City Child	I-5
1.8	Enciclopedia Guinnes de Records Mundiales	I-5
1.9	Ethnic American Minorities	I-5
1.10	Evaluation Echoes: A Teacher's Guide for Selecting Bilingual Education Materials	I-6
1.11	Evaluation Instruments for Bilingual Education: A Revision of Tests in Use in Title VII Bilingual Education Projects	I-6
1.12	La Familia	I-7
1.13	The Forgotten Ones: A Sociological Study of Anglo and Chicano Retardates	I-7
1.14	Guía Para el Educador	I-7
1.15	Interracial Books for Children Bulletin	I-8
1.16	Language and Cultural Diversity in American Education	I-8
1.17	Language and Nationalism: Two Integrative Essays	I-9
1.18	The Language Education of Minority Children Selected Readings	I-9
1.19	Latino Mental Health: A Review of Literature	I-10
1.20	Multicultural Education through Competency-Based Teacher Education	I-11

1.21	The Latin Child Goes Forth: Bilingual Early Education Experienced Based Lessons: A Guide for Teachers	I-11
1.22	Living and Learning in Two Languages: Bilingual/Bicultural Education in the United States	I-12
1.23	Parents and Teachers: Humanistic Education Techniques to Facilitate Communication Between Parents and Staff of Educational Programs - Volume I: Parent and Teacher Education Series	I-12
1.24	A Review of Literature in Early Childhood: Focusing on Materials, Activities and the Use of Space in the House Corner, Easel and Art Table, Block Table, Toy, Clay/Playdough, Water, Sand and Book Areas	I-13
1.25	Sociolinguistics: A Brief Introduction	I-14
1.26	Southwestern Arts and Crafts Projects: Ages 5 - 12	I-14
1.27	Teacher Training Bibliography: An Annotated Listing of Materials for Bilingual/Bicultural Teacher Education	I-16
2.0	INSTRUCTIONAL MATERIALS	
2.1	Abejas	II-1
2.2	ABC de Puerto Rico	II-1
2.3	Las Actividades de Sesame Street	II-1
2.4	All Kinds of Families	II-2
2.5	Arañas	II-2
2.6	El Blanco y el Negro	II-2
2.7	¡Buen Apetito!: Cociendo y Comiendo Juntos = Cooking and Eating Together	II-3
2.8	The Cat in the Hat Beginner Book Dictionary in Spanish	II-3
2.9	Cine	II-4
2.10	La Cuidad	II-4
2.11	Como Me Lavo	II-5
2.12	Correos	II-5
2.13	Cosas	II-5

2.14	La Costa	II-6
2.15	Deportes	II-6
2.16	Elefantes	II-6
2.17	Una Fiesta Navideña	II-7
2.18	El Gran Juego de los Colores	II-7
2.19	La Granja	II-8
2.20	Health at Home = Salud en la Casa	II-8
2.21	El Invierno y la Nieve	II-9
2.22	Juguetes	II-9
2.23	Juguetes	II-9
2.24	Libros	II-10
2.25	Libros para Mirar	II-10
2.26	El Mar	II-11
2.27	Mariposas	II-11
2.28	Música	II-12
2.29	El Pan	II-12
2.30	Peces	II-13
2.31	El Pelo	II-13
2.32	Qué Me Pongo	II-14
2.33	Ríos	II-14
2.34	Los Soldados	II-14
2.35	El Teléfono	II-15
2.36	Vestidos	II-15
2.37	What Color Are You?	II-16
2.38	Yo Soy el Amarillo	II-16
2.39	Yo Soy el Azul	II-16
2.40	Yo Soy el Rojo	II-17
2.41	Yo Soy el Verde	II-17

3.0	SUPPLEMENTARY MATERIALS	
3.1	Records	
3.1.1	Children's Songs and Games from Ecuador, Mexico and Puerto Rico	III-1
3.1.2	Children's Songs of Mexico	III-3
3.1.3	La Fiesta de Aprender	III-4
3.1.4	La Fiesta de Aprender: Volumen 2	III-4
3.1.5	¡Hola! Vamos a Cantar (Sing and Learn in Spanish)	III-5
3.1.6	Latin American Children Game Songs	III-7
3.1.7	Mexican Folk Dances	III-8
3.1.8	More Songs from T.V's Villa Alegre II	III-8
3.1.9	La Raspa (Verso) La Varsoviana	III-9
3.1.10	The Sing, Say and Speak Records: Spanish/English	III-9
3.1.11	Songs from T.V.'s Villa Alegre I	III-10
3.1.12	Children Songs in Spanish	III-11
3.2	Kits	
3.2.1	From Home to School: El Mañana Es Hoy - Set Three	III-12
3.2.2	Hispanic Folksongs of the Southwest: An Introduction	III-12
3.2.3	Hispanic Folksongs of the Southwest for Bilingual Programs	III-13
3.2.4	Laguna Language Series	III-13
3.2.5	Learning Begins at Home Series: El Mañana Es Hoy Set One	III-14
3.2.6	The Little Drummer Boy: El Niño del Tambor	III-14
3.2.7	Our Language Our Culture, Ourselves = Nuestro Idioma, Nuestra Cultura, Nosotros	III-15
3.2.8	Parent-School Relationships = Relaciones Entre los Padres y la Escuela	III-15
3.2.9	The Snowy Day = El Dia Nevado	III-16

3.2.10	The Tale of Peter Rabbit = Pedrín el Conejo Travieso	III-16
3.2.11	¡Trabajemos con Calle Sesamo!: Unidad de Animales	III-17
3.2.12	¡Trabajemos con Calle Sesamo!: Unidad de Construcción	III-17
3.2.13	Whistle for Willie - Sílbale a Guillermito	III-18
3.3	Storybooks	
3.3.1	Adivina Quien Soy	III-19
3.3.2	El Árbol Que No Tenía Hojas	III-19
3.3.3	El Arca de Barbapapa	III-19
3.3.4	Are You My Mother? = ¿Eres Tu Mi Mamá?	III-20
3.3.5	Barbapapa	III-20
3.3.6	La Bella Durmiente	III-21
3.3.7	La Casa de Barbapapá	III-21
3.3.8	Cuentos A: Programa Global e Integrador de Distintas Areas	III-22
3.3.9	Después de Trabajar	III-22
3.3.10	El Domingo Nos Divertimos	III-22
3.3.11	A Fish Out of Water = Un Pez Fuera del Agua	III-23
3.3.12	Friday Night Is Papa Night	III-23
3.3.13	La Gente de Tu Barrio	III-24
3.3.14	Herman the Helper	III-24
3.3.15	El Huevo	III-24
3.3.16	Juanito y los Frijoles Mágicos	III-25
3.3.17	The Little Red Hen = La Pequeña Gallina Roja	III-25
3.3.18	Miffy en la Nieve	III-26
3.3.19	A New Day	III-26
3.3.20	Nine Days to Christmas	III-26

3.3.21	La Pequeña Vendedora de Fósforos	III-27
3.3.22	¿Que Piensan Ustedes?	III-27
3.3.23	The Tiger = ¡El Tigre!	III-28
3.3.24	The Tortilla That Did Not Want To Be a Taco!	III-28
3.3.25	The Toy Trumpet	III-29
3.3.26	Los Tres Osos	III-29
3.3.27	Vamos a Pasear	III-30
3.3.28	Vamos de Paseo	III-30
3.3.29	El Viaje de Barbapapá	III-30
3.3.30	La Vida en el Campo	III-31
3.3.31	Welcome Roberto! = ¡Bienvenido, Roberto!	III-31
3.3.32	William's Doll	III-31
3.3.33	Ya Llego el Circo	III-32
3.3.34	Yo Soy un Niño	III-32
3.4	Other	
3.4.1	Alfabeto Zoológico de Actividades #834	III-33
3.4.2	Bilingualism and Bilingual Education in the United States: A Chronology from the Colonial Period to 1976	III-33
3.4.3	The Many Faces of Children Posters	III-33
3.4.4	Movil de Colores y Formas	III-34
3.4.5	Posters of Mexican Children	III-34
3.4.6	Los Sentidos Corporales	III-34

1.0 STAFF DEVELOPMENT

1.1 Attitudes and Motivation in Second Language Learning. Robert C. Gardner and Wallace E. Lambert. Newbury House Publishers, Rowley, Massachusetts: 1972. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023 (212) 873-2067.

Staff. English. 1 Book, Hardbound. $8.95.

The acquisition of language is the concern of the English text. The reason for variances in the facility with which different individuals acquire a language is explored. Theories are advanced regarding the assimilation of language and coding. Contents include:

1. Introduction
2. Background Ideas and Research Procedures
3. Extensions to American Settings
4. The French-American Student's Approaches to the Study of French
5. Student's Stereotyping of French-speaking People
6. Student Views on the Value of Language Study
7. The Phillipine Study
8. Attitudes and Motivation in Second Language Learning.

1.2 Bilingualism in the Bicentennial and Beyond. Gary D. Keller, Richard V. Teschner and Silvia Viera. Bilingual Press, New York: 1976. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. English. 1 Book, Hardbound. $12.95.

This text was first presented as a set of papers before the Modern Language Association of America in San Francisco in December 1975. Contents include:

1. Policies and Principles
2. Current Research in Bilingualism
3. Bibliographic and Informational Resources in Bilingualism
4. The Application of Research on Bilingualism to the Classroom.

The book is heavily oriented toward the current research on the topic of linguistics and language acquisition.

1.3 Chicanos: Mexicans in the United States. Patricia Miles Martin. Parents' Magazine Press, New York: 1971. Vendor: Parents' Magazine Press, 52 Vanderbilt Avenue, New York, NY 10017. (212) 661-9080.

Staff. English. 1 Book, Hardbound.

The terms Chicanos or Mexican Americans are used interchangeably in this English text. The history of the people and the culture is traced in simple text from the Mayas, Toltecs and Aztecs before the time of Columbus. The discovery and ensuing invasion by the Spaniards led to Mestizos and the settlement of missions. Land grants, the Spanish American War, treaties, migrants and Chicano neighborhoods in the United States are discussed. The conclusion of the text sets forth the contributions and special problems of the Mexican American.

1.4 Creative Movement for the Developing Child: A Nursery School Handbook for Non-musicians. Clare Cherry. Fearon Publishers, Belmont, California: 1971. Vendor: Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $3.95.

The objective of this book is to stimulate acute sensory perception in very young children so that motor skills may be facilitated and enhanced. Contents include:

1. Creativity Begins with the Room Environment
2. A Day at School
3. The Common Denominator Is Movement
4. The Rhythmic Activity Program
5. The Non-participant
6. Crawling (Part I)
7. Crawling (Part II)
8. Creeping
9. Creeping on All Fours
10. Walking
11. Running

12. Jumping and Leaping

13. Teacher-Child Involvement

14. Galloping and Skipping

15. Whole Body Movements

16. Kinesthetic Awareness

17. Resting Games

18. Throwing and Catching

19. Posture and Balance

20. Transitional Activities

21. Place in Space

22. Descriptive Words

23. Spontaneous Movement to Recorded Music

24. Hand Movements

25. Body Percussion

26. Percussion Instruments

27. Auditory Perception Games

Bibliography.

With each unit are included songs, activities and directions for the teacher.

1.5 Crecimiento y Desarrollo del Niño Dr. Ernest H. Watson and Dr. George H. Lowrey. Editorial Trillas, Mexico: 1965. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY. 10023. (212) 873-2067.

Staff. Spanish. 1 Book, Softbound. $13.95.

The book takes the form of a textbook with hard data cited, and heavy research utilized as the basis for the discussion of child growth and development. Contents include:

1. Introduccion

2. Herencia y Factores Ambiantales

3. La Placenta y el Desarrollo Fetal

4. Medidas Fisicas Normales

5. El Niño Prematuro

6. Conducta y Personalidad

7. El Desarrollo de los Organos

8. Desarrollo Oseo

9. Papel de las Glandulas Endocrinas en el Crecimiento y Desarrollo Normales

10. Metabolismo Energético

11. La Nutrición en el Crecimiento Normal

12. Crecimiento Facial y Dentición

13. Descripción del Desarrollo Anormal

1.0 Cultural Awareness for Young Children at the Learning Tree. The Learning Tree, Dallas: 1975. Vendor: University of New Mexico Bookstore, University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87131 (505) 277-5451.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $9.95.

To develop an appreciation of ALL cultures for young children, the authors have developed activities organized around levels of learning which permit the individual child to be creative. Included are bibliographies, activities. recipes, manipulatives, vocabulary, songs, stories, etc. All the suggestions are intended to enrich, sensitize and to teach the preschool child the contributions and acceptance of all cultures. Cultures included are:

1. Black culture

2. Cowboy culture

3. Eskimo culture

4. Mexican and Mexican-American cultures

5. Native American culture

6. Oriental culture

1.7 Demythologizing the Inner-City Child. Robert C. Granger and James C. Young. National Association for the Education of Young Children. Washington, D.C.: 1976. Vendor: National Association for the Education of Young Children, 1834 Connecticut Avenue, N.W., Washington, D.C. 20009. (202) 232-8777.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $4.00.

The text is a compilation of papers presented at a conference in March 1976 by the same name. The goal of the book is to expose many of the myths or stereotypes which have evolved regarding the educational needs or roles of "ghettoized" children. Contents include:

1. Cultural Pluralism and Myths
2. Intelligence and Testing
3. Teachers and Inner-City Children
4. Child Development Research with Inner-City Children
5. The Family Structure of Inner-City Children

1.8 Enciclopedia Guinnes de Records Mundiales. Norris y Ross McWhirter. Editors Press Service, New York: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. Spanish. 1 Book, Softbound. $7.50.

This text is the Spanish translation of the Guinness Book of World Records. The data collection includes the superlative of many different criteria, e.g. the worlds fattest man, the worlds tallest man, etc. The book has been published in 12 languages, and may be utilized by the Resource Centers for staff development or parent involvement purposes. Illustrations are interspersed throughout the text exhibiting various world record holders.

1.9 Ethnic American Minorities. Harry A Johnson. R.R. Bowker, New York: 1976. Vendor: R.R. Bowker, P.O. Box 1385, Ann Arbor, MI 48106.

Staff. English. 1 Book, Hardbound. $9.90.

Cultural pluralism is the goal, with particular emphasis given four of the larger minorities in America:

1. The Afro-American in the Melting Pot

2. Asian-Americans -- Quiet Americans?

3. The Native American Indian

4. The Spanish-Speaking American

5. Other Ethnic Minorities on the American Scene

Each section is written by a knowledgeable member of the ethnic group and is introduced by an overview of the history and cultural contributions of the specific minority. The final portion of each section deals with a subject bibliography of materials related to the ethnic minority. Both print and nonprint materials are covered so that curricula can be enhanced with relevant materials in any given format.

1.10 Evaluation Echoes: A Teacher's Guide for Selecting Bilingual Education Materials. Puerto Rican Congress of New Jersey, Trenton: 1976. Vendor: Puerto Rican Congress of New Jersey, 222 West State Street, Trenton, NJ 08608. (609) 989-8888.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $5.25.

The text serves as an annotated bibliography for the selection of classroom materials for bilingual programs at various levels. Each listing consists of title, publisher, grade-level, pages, date, price, general description, evaluation, and recommendation. This book differs from many others in the fact that the annotation does attempt to evaluate the material, not merely to describe.

1.11 Evaluation Instruments for Bilingual Education: A Revision of Tests in Use in Title VII Bilingual Education Projects. Dissemination Center for Bilingual/Bicultural Education, Austin, Texas: n.d. Vendor: Dissemination Center for Bilingual/Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, TX 78725 (512) 458-9131.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $3.50.

In a three paragraph annotation, the text attempts an alphabetical listing of those tests and evaluation instruments utilized in bilingual/bicultural education projects. No attempt is made in the annotation to judge the worth of the instrument, but rather merely to describe. The bibliographic citation includes: Title, Alternate Title, Acronym, Author,

Publisher, Source, Date, Pages, Price, Age and Grade, Time, Language, (whether for group or individual) Skills Measured, Special Requirements, Scores. The volume is concluded with an alphabetical listing of acronyms, a Directory of Publishers, and a Directory of Projects. There is also a subject index to various types of tests.

1.12 La Familia. Erich Fromm, Max Horkheimer and Talcott Parsons. Ediciones Peninsula, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. Spanish. 1 Book, Softbound. $9.95.

An anthology of essays and timely writings on the family as a sociological unit in crisis today. Hard data is cited to substantiate the research findings and a comprehensive bibliography is included. The history of families as a social institution is traced, interactions among family members are studied; values and mores are explored, as well as the changes of family structure in the twentieth century.

1.13 The Forgotten Ones: A Sociological Study of Anglo and Chicano Retardates. Anne-Marie Henshel. University of Texas Press, Austin, Texas: 1972. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. English. 1 Book, Hardbound. $11.95.

The text of this book comprises a sociological study of retardates in Texas. Both Anglos and Chicanos were included in the research which explored many subjective factors such as the emotional make-up and feelings of retardates. The emphasis of the study was cross-ethnic with interviews utilized to gather much of the data. The textual presentation makes use of the case study format.

1.14 Guia Para el Educador. Editorial Voluntad, Bogota, Columbia: n.d. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. Spanish. 1 Book, Softbound. $4.95.

The purpose is to set forth a positive and factual text for sex educators to use with children. The book is scientific

in selection of its topics and vocabulary. There are accompanying drawings in black and white which illustrate points in the Spanish text. Contents include:

1. Necesidad Actual de la Educación Sexual
2. Factores que Determinan la Sexualidad Humana
3. Anatomía Fisiológica del Sexo
4. Fecundación, Embarazo y Parto
5. Reacciones de los Padres Frente a Este Plan de Educación Sexual
6. Sicologia del Niño de 6 a 10 Años
7. Guia Didactica
8. La Familia
9. La Sexualidad
10. La Maternidad
11. La Afectividad

1.15 Interracial Books for Children Bulletin. Council on Interracial Books for Children. Vendor: Council on Interracial Books for Children, 1841 Broadway, New York, NY 10023.

Staff. English. Periodical(8 times per year). $15.00/Yr.

As the official journal of the Council on Interracial Books for Children, the Bulletin attempts to promote anti-racist and anti-sexist materials for children. The journal analyzes books and other teaching materials for "human and anti-human messages", calls to reader's attention stereotyping, negativity regarding ethnicity and promotes the positive literature to create a strong self-concept and cultural identity for children.

1.16 Language and Cultural Diversity in American Education. Roger D. Abrahams and Rudolph C. Troike. Prentice-Hall, Englewood Cliffs, New Jersey, 1972. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $7.95.

This book is an anthology of essays compiled on the subject of the diversity of languages and cultural affiliations in America today. The functioning of those languages and cultures within the educational framework geared for the most part for mainstream America is the concern of this book. Meeting the needs of the linguistically different, without emphasis on the deficient model of "education for the disadvantaged" is a major thrust of the text. Contents include:

1. The Problem
2. Cultures in Education
3. Languages
4. Sociolonguistics
5. Black English
6. Applications

1.17 Language and Nationalism: Two Integrative Essays. Joshua A. Fishman. Newbury House Publishers, Rowley, Massachusetts: Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. English. 1 Book, Hardbound. $7.95.

Joshua Fishman concerns himself with the efforts of various ethnic groups to achieve intergroup and intragroup identity while utilizing language as the vehicle for a rallying point for unity and identity. The text is entirely in English with the rare exception of a phrase or sentence in another language. Fishman defines nationalism not as a political ideology, but as a group of concepts used to unify a group. The author sees language as a "major focus and tool of ethno-cultural integration".

1.18 The Language Education of Minority Children: Selected Readings. Bernard Spolsky. Newbury House Publishers, Inc., Rowley, Massachusetts: 1972. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $8.95.

These readings are an anthology of selected readings on the subject of language acquisition and development by the culturally diverse child. Contents include:

1. Multilingualism in the United States

2. Cilingualism and Bilingual Education

3. Language Education in Practice

The contributors to the book utilized hard research techniques; their findings present a "state of the art" approach to the problem of language education for children of various ethnic groups in the schools of America at the present time.

1.19 Latino Mental Health: A Review of Literature. Amado M. Padilla and Rene A Ruiz. National Institute of Mental Health, Rockville, Maryland. 1974. Vendor: Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $1.95.

The mental health needs of Latinos in America are the concerns of this literature review. Contents include:

1. Introduction

2. Mental Health Perspectives

3. Normative Behaviors

4. Psychological Test Assessment

5. Measurement of Intelligence

6. Academic Performance

7. Prejudice and Descrimination

8. Cooperation and Competition Among Children

9. Language--Bilingualism

10. Summary and Conclusion

Nearly 500 publications were identified by the literature search, primarily concerned with articles, books, or chapters in larger publications.

1.20 Multicultural Education Through Competency-Based Teacher Education. William A. Hunter. American Association of Colleges for Teacher Education, Washington, D.C.: 1974. Vendor: American Association of Colleges for Teacher Education, Suite 610, Dupont Circle, Washington, D.C. 20036.

Staff. English. 1 Book, Softbound.

The thrust of this book is to train teachers to recognize the cultural diversity of America is one of it's major strengths. Minorities need not be placated nor used to aggrandize the majority, but rather to contribute their unique talents to the building of a society which is "flexible, adaptive, and receptive". The implementation of a curriculum sensitive to cultural diversity is a major objective of the text.

1.21 The Latin Child Goes Forth: Bilingual Early Education Experienced Based Lessons: A Guide for Teachers. United Migrant Opportunity Services, Inc., Milwaukee: n.d. Vendor: Bilingual Bicultural Early Childhood Development Center, United Migrant Opportunity Services, Inc., 809 West Greenfield Avenue, Milwaukee, WI 53204.

Staff. English/Spanish. 1 Book, Softbound. Out of Print.

The text is compeltely bilingual with Spanish and English appearing side by side on each page. The book is organized around the age grouping of three, four and five year olds. A section is also included for All School. Contents include:

1. Objectives
2. Materials
3. Motivational Techniques
4. Procedure
5. Student Activity
6. Analysis of Achievement

The activities are conceptually based to enhance and enrich the preschool curriculum. Ideas consist of such units as; community helpers, seasons, holidays, body parts, etc.

1.22 Living and Learning in Two Languages: Bilingual/Bicultural Education in the United States. Frances Willard Von Malitz. McGraw-Hill Company, New York. 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. English. 1 Book, Hardbound. $10.00

Bilingual/bicultural education for pupils whose native language is other than English is the subject of this book. Existing methodologies and programs already being implemented are considered, as well as the philosophical framework for bilingual education and the rationale behind the programs. Contents include:

1. A Review of the Origins
2. Opposition to Bilingual Education
3. A Glimpse into Some Bilingual Classrooms
4. The Rationale behind Bilingual/Bicultural Education
5. Bilingualism and the Teaching of English in Puerto Rico
6. How Other Countries Deal with Their Language Minorities
7. State Mandated Bilingual/Bicultural Education
8. Bilingual/Bicultural Education for Native American Indians
9. Looking Ahead

A comprehensive bibliography is included.

1.23 Parents and Teachers: Humanistic Education Techniques to Facilitate Communication Between Parents and Staff of Educational Programs. Volume I: Parent and Teacher Education Series. Gary B. Wilson. Humanics Press, Atlanta: 1974. Vendor: Humanics Associates, 881 Peachtree Street, N.W., Atlanta, Georgia 30309. (404) 874-3885.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $7.00.

The text sets forth a series of training techniques which establish a methodology for involving parents and teachers as a team in the education of young children. Most of the book is centered around training exercises that are experimental in nature. The interaction is made as informal as possible and is focused on life experiences familiar to most adults involved with children or education. Contents include:

1. Training Exercises: Diagnosing the Situation
2. Training Exercises: Coming Together
3. Training Exercises: Building an Effective Group
4. Training Exercises: Working Together To Develop the Program
5. Evaluating the Training
6. Suggested Resource Materials
7. Reader Evaluation Form
8. Humanics Publication List and Order Form

1.24 A Review of Literature in Early Childhood: Focusing on Materials, Activities and the Use of Space in the House Corner, Easel and Art Table, Block Table, Toy, Clay/Playdough, Water, Sand and Book Areas. Deborah Frisby. Associates for Renewal in Education, Inc., Washington, D.C. Vendor: Associates for Renewal in Education, Inc., 1101 Fifteenth Street, N.W., Suite LL-70, Washington, D.C. 20005.

Staff. English. 1 Book, Softbound. Complimentary Copy.

This annotated bibliography uses the learning centers most often utilized in the classroom with young children, and focuses the selection of materials around the centers. The learning centers identified are:

1. House Corner
2. Easel and Art Table
3. Blocks
4. Table Toys
5. Books
6. Water
7. Clay and Playdough
8. Sand

Included with each entry are an annotation, an evaluative comment, and the audience for which the material is intended. Particular emphasis is given to materials to be used with Hispanic or Black children.

1.25 Sociolinguistics: A Brief Introduction. Joshua A. Fishman. Newbury House Publishers, Rowley, Massachusetts. 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Staff. English. 1 Book, Softbound (Language Series) $4.95.

In this book, Joshua A. Fishman considers language in the context of social and cultural interaction. The author has attempted to integrate the major research thinking on the subject into an introduction to whet the appetite of the linguist and social scientist in the blending of their expertise. Contents include:

1. Linguistics: The Science of Code Description...and More
2. Some Basic Sociolinguistic Concepts
3. Interactional Sociolinguistics: Micro and Macro
4. Societal Differentiation and Repertoire Range
5. Societal Bilingualism: Stable and Transitional
6. Socioculture Organization: Language Constraints and Language Reflections
7. Applied Sociolinguistics

1.26 Southwestern Arts and Crafts Projects: Preschool. Nancy Krenz and Patricia Byrnes. Sunstone Press, 1976. Vendor: University of New Mexico Bookstore, University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87131. (505) 277-5451.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $9.00.

The purpose of this book is to link cultural appreciation for the Southwest to workable art projects set forth step-by-step using inexpensive materials. The projects and materials have been field tested in New Mexico and with each project is listed the age level and relevant season. There is a textual accompaniment to each art project which sets the framework of a relevant story. Contents include:

1. Night Animals and Day Animals
2. Corn Husk Angel
3. Sand Painter

4. Chile Colorado
5. Zuni Shalako
6. Zozobra
7. Indian Corn
8. Las Posadas
9. Kiowa Shield
10. Ojo de Dios
11. Luminarias
12. Spider Woman
13. Plumed Serpent
14. Aztec Mask
15. Rock Art
16. Our Lady of Guadalupe
17. Buffalo Hunt and Corn Dance
18. Pancho Villa
19. Flamenco Dancer
20. Pablo the Potter
21. Eagle Feather
22. Ole Manolete
23. Mexican Leather Work
24. Poinsetta
25. Kachina
26. Piñata Party
27. Florecita
28. Search for Cibola
29. Adobe Hacienda
30. White Horse
31. Las Golondrinas

32. Doli's First Rug

33. China Poblana

34. Apache Tears

35. Southwestern Recipes

36. Fiesta Day

37. Mexican Songs and Dances

38. Indian Day

39. Indian Games and Dances

1.27 Teacher Training Bibliography: An Annotated Listing of Materials for Bilingual/Bicultural Teacher Education. Dissemination Center for Bilingual/Bicultural Education, Austin, Texas. Vendor: Dissemination Center for Bilingual/Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, TX (512) 458-9131.

Staff. English. 1 Book, Softbound. $2.00.

This text serves as an annotated bibliography of materials for teacher training in staffs of bilingual/bicultural programs. The readings are grouped in the bibliographic listing under:

Bilingual Education
Teacher Training
Cultural Awareness
The Student
Language Acquisition and Second Language Learning
Methods and Materials
Evaluation

The annotations are descriptive only; no attempt has been made to judge their educational worth. Included are price and vendor data.

2.0 INSTRUCTIONAL MATERIALS

2.1 Abejas. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish, 1 Book, Hardbound (Series: Biblioteca Educativa Infantil Molino). $2.95.

Abejas is part of a set of encyclopedias entirely in Spanish for the young child. There are color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referral to appropriate page numbers. The concept of bees is first presented as it appears to the young child seeing a bee light on some flowers. Then the concept is expanded to include the body parts of a bee, the collection of pollen on the legs, the sucking of nectar from the flower, the beehive, the internal construction of the hive itself, and the function of the hive. The three types of bees and the division of labor according to each are discussed. The making of honey, the communication of bees within the swarm and the mating of the queen bees are considered. The laying of eggs, and the collection of honey by the beekeeper, as well as the Indian wild bee are touched on.

2.2 ABC de Puerto Rico. Ruben del Rosario and Isabel Frier de Matos. Troutman Press, Sharon Connecticut. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067. 1968.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound. $8.95.

Utilizing the letters of the Spanish alphabet, this book is heavily immersed in the culture of the island. The beginning letters of each word form the phonetic sound of the initial syllable. The choice of those words included was based on the relevancy to the Puerto Rican culture as apart from the mainland. Peculiarities of the Spanish language, such as not having words begin with "w", are explained.

2.3 Las Actividades de Sesame Street. Children's Television Workshop, New York: 1976. Vendor: Children's Television Workshop, One Lincoln Plaza, New York, NY (212) 595-3456.

Preschool. Spanish. 1 Book, Softbound. $.60¢

The activities in this book are structured around the pedagogic concepts of the television program as follow-up and enrichment functions. Most of the activities are curriculum centered and teach a basic scholastic concept. Body parts, colors, numbers, shapes and recognition of the alphabet are some of the units involved in the Spanish text.

2.4 All Kinds of Families. Norma Simon. Albert Whitman & Company. Chicago: 1976. Vendor: Gordon's Books, Inc. 4280 Columbine Street, Denver, CO 80216. (303) 572-7761.

Preschool. English. 1 Book, Hardbound. $4.75.

Norma Simon explores the concept of the family from both traditional, i.e. mother, father, and children together, and nontraditional vantage points. Families are shown as one-parent families, foster families, adoptive families, families in happy or troubled times. Birth, death, divorce, separations are touched on in the English text. Pictures are cultural and colorful. The format is that of a true picture book with illustrations related directly to a small amount of text which appears on the same page.

2.5 Arañas. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

Part of a set of encyclopedias for the very young child, the text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of spiders is first presented as it appears to the young child finding an insect in the bathtub. Then it is expanded to include the facts that spiders have eight legs, spin webs, entrap other insects to eat, construct different kinds of webs, lay eggs, and care for them in various ways. Locomotion of spiders is considered, as well as habitats. Camouflage by changing to various colors of flowers, poisonous spiders, water spiders, and animals which eat spiders are touched on.

2.6 El Blanco y el Negro. Maria Luisa Jover and Miguel Desclot. Galera, Barcelona: 1971. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, Ny 10023. (202) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound(Series) $5.95.

Color distinction is the concept explored in this book with Spanish text. Part of a series, this book takes various colors individually and relates each to symbolic visual experiences familiar to the very young child. Black is compared to night, beetles, caves, seals, goats, Negroes, hair, piano keys, mines, zebras and bears. White, on the other hand, is represented by swans, snow, clouds, moon and stars, flowers, sheep, skin, hair, piano keys, and stripes of a zebra. At the end of the text are suggestions for activities and color recognition.

2.7 ¡Buen Apetito!: Cociendo y Comiendo Juntos = Cooking and Eating Together. Robin Affirme and Aida Rodriguez, comps. Tulare County Department of Education, Visalia, California: n.d. Vendor: Child Care Educational Program, Tulare County Department of Education, 809 West Main, Visalia, CA 93275 (209) 733-5525.

Preschool. English/Spanish. 1 Book, Spiralbound. $2.50.

The cultural foods of the Chicano community in California were shared by parents and staff to compile this book which includes recipes, nutrition information, and table settings. The book is activity oriented, with emphasis on food as a learning experience for children who, under adult supervision can:

1. name the foods they eat
2. taste, smell, touch, identify colors, shapes, sizes and amounts of foods
3. measure, pour, stir, and knead (activities for muscle development)
4. understand words, e.g., boil, slice, fry and bake
5. help parents in the kitchen and follow directions safely.

Each recipe is illustrated in stages of preparation and presented in text of both English and Spanish. The nutrition section discusses the four basic food groups. The table setting section includes suggestions for oral language development.

2.8 The Cat in the Hat Beginner Book Dictionary in Spanish. Dr. Seuss. Random House, New York: 1964. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 837-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound. $6.95.

The letters of the English alphabet form the nucleus of this beginner's Spanish dictionary. Each word is illustrated with a drawing as whimsical as most of the Dr. Seuss art. Many of the vocabulary words are used in sentences to emphasize the definition for the very young child. The illustrations are in color. At the end of the volume is a Spanish pronounciation key to give general guidelines to the verbalization of the Spanish language.

2.9 Cine. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino. Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Staff. Spanish. 1 Book, Hardbound. $2.95.

Cine is part of a set of encyclopedias for the very young child. The text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of movies is first presented as it appears to a young child watching a movie with his friends. Then the concept is expanded to include the parts of a movie theatre, the projection of the film, the successive images which comprise the moving picture, the stereotype of the Western movie, moving picture sets, making up the actors, various kinds of cameras and the job of the movie director. The filming on location of a movie is discussed. Silent movies, cartoons, home movies, cameras used on the moon and below the sea, and special topic movies are touched on.

2.10 La Ciudad. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino. Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound. $2.95.

La Ciudad explores the concept of the city first as it appears to the very young child looking out her apartment window overlooking a large city. She can see a park, a swimming pool, hundreds of other buildings, traffic, shops and shoppers. Also considered are industries in the city: grocery stores, factories, office buildings, as well as freeways. The history of cities is touched on from prehistoric settlements by waterways to small towns which grew into cities surrounded by walls. Cities of various countries are mentioned: Germany, slums, Venice, etc. Rapid transit and submerged cities are mentioned. A controlled vocabulary is utilized at the end of the Spanish text to expand the child's usage of words related to urban affairs. The book is part of a set of preschool encyclopedias.

2.11 Como Me Lavo. Galera, Barcelona: 1973. Vendor: Santillana Publishing Company, 575 Lexington Avenue, New York, NY 10022. (212) 826-1920.

Preschool. No Text. 1 Book, Hardbound (Series). $3.50.

Containing no text, this picturebook format explores the concept of personal hygiene for the very young child. Ideas pictured are: a dirty boy - washing hands, knees, face, brushing teeth, combing hair, changing a baby diaper, and finally various articles for grooming.

2.12 Correos. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

This book is part of a series of encyclopedias for the very young child. The text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of the mail is first presented as it appears to the young child receiving a letter in the mail. Then the concept is expanded to include mailing letters at the post office, the pick-up of mail from boxes by the mailman, the sorting of mail, the transporting of mail by rail, air, car or boat. The production of mail by personal or business persons, quills, tablets, parchment, messengers, wax seals, stagecoaches, and the lack of literacy in times past are explored. The use of postal stamps and ensuing collections are touched on.

2.13 Cosas. Galera, Barcelona: 1973. Vendor: Santillana Publishing Company, 575 Lexington Avenue, New York, NY 10022. (212) 826-1920.

Preschool. No Text. 1 Book, Hardbound (Series). $3.50.

Cosas is a picture book which explores the concept of kitchen items and utensils for the young child to relate oral language development with his home experiences. Items pictured are: a bib, plate, glass, fork, spoon, chair, table, cup and highchair. There is no text in any language so that language development can take place in any tongue.

2.14 La Costa. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

As part of a set of encyclopedias for the very young child, this book explores the concept of the shore as it first appears to a boy standing on a bank looking down on the coast. Then the concept is expanded to include beaches, water sports, shoals and shipwrecks, lighthouses, bouys, ports, the fishing industry, high and low tides and marine life. Also included in the text are the make up of sand, great ports of the world, surfing, and suggested activities related to the shore. A controlled vocabulary is utilized at the end of the volume with color illustrations of words expanded on in the text.

2.15 Deportes. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

Deportes is part of a set of encyclopedias for very young children. The text is entirely in Spanish with a controlled vocabulary at the end of the volume with referrals to appropriate page numbers on which the concept or word is expanded. The spirit of competition related to various sports is a major concern of the book. Much emphasis is given to races in track, pole vaulting, diving, swimming, yachting, regattas, and water or snow skiing. Specific sports are considered such as football, baseball, golf, tennis, horse racing, ancient and current, car races, boxing, archery, fencing, rodeos and polo.

2.16 Elefantes. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spansih. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

This book is part of a set of encyclopedias for very young children. The text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume and is complete

with referrals to appropriate page numbers. The concept of elephants is first presented as it appears to the young child seeing a herd of elephants in Africa. The idea is then expanded to include the fact that elephants live in herds which have a leader, mother elephants nurse their young, young elephants are hairy and have no tusks until they are about five years old. When elephants sense danger, they form into a ring, herds sometimes stampede, male elephants fight, the uses of elephants for transportation, warfare, construction, the ability of elephants to pick up small objects with their trunks, river bathing, circuses, zoos, and the hunting of elephants are touched on.

2.17 Una Fiesta Navideña Alicia Valladolid Cuaron and Eva Camacho Woodard. Denver, Colorado: 1977. Vendor: InterAmerica Research Associates, 910 Sixteenth Street - Suite 722, Denver, CO 80202 (303) 534-1290.

Preschool. Spanish/English. 1 Book, Spiralbound.

This book serves an an anthology of culturally relevant art, music, craft, cooking and other educational activities for the Spanish/English preschool child. There is a vocabulary for bilingual terminology related to the celebration of Christmas and New Year's. Christmas carols, cultural foods, and craft items for the holidays are provided with directions for implementing a truly bicultural celebration involving parents, teachers, aides, and children.

2.18 El Gran Juego de los Colores. Maria Luisa Jover and Miguel Desclot. Galera, Barcelona: 1972. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, Ny 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $5.95.

In a discussion of all the colors together, this book tells a story of various colors which used to live alone in their houses, until one day, they sought the company of their neighbors. The colors began to mingle and produced figures or constellations of colors which, when combined, were able to form things much more interesting than they could produce alone.

2.19 La Granja. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, Ny 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series) $2.95.

Part of a set of encyclopedias for the very young child, this book explores the concept of the farm as it first appears to a young child visiting with a farmer. Then the idea is expanded to include a dairy farm, milking machines, various crops which yield specific harvests, sheep shearing, animal farms, wheat fields, crops which make wine, rice paddies, trout farms, orange groves, mechanized farm machinery and premechanized methodologies. Cotton production and silk worms, as well as sugar cane farms are touched on. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The text is entirely in Spanish.

2.20 Health at Home = Salud en la Casa. Robin Affirme and Aida Rodriguez. Child Care Educational Program, Tulare County Department of Education, Visalia, California: n.d. Vendor: Child Care Educational Program, Tulare County Department of Education, 809 West Main, Visalia, CA 93277.

Preschool. Spanish. 1 Book, Softbound. Complimentary.

Included in this book are chapters on:

1. Cuidado Ante-Natal

2. Remedios

3. Rutinas Diarias de Salud
   - Rutina del Cuarto de Baño
   - Cuidado Dental
   - Nutrición
   - Ejercicio-Adentro y al Aire Libre

4. Salud Mental
   - Disciplina
   - Resolviendo Problemas
   - Ayudando a Su Niño Sentirse Bien de Si Mismo

5. Visitas al Médico

6. Servicios de Salud de La Comunidad

The text is entirely in Spanish and directed toward preventive care of the young child within the family structure. Remedies are included as well as prenatal care. Community health services are listed for the parent who determines the need to go beyond the family for satisfaction of needs.

2.21 El Invierno y la Nieve. Editorial Arica, S.A., Lima, Peru: 1971. Vendor: Donars Spanish Books, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.00.

This is a picture book which explores the subject of winter and snow in a very basic Spanish text for the preschool child. The illustrations are in vivid color; the pages are laminated cardboard. There are no more than two lines of Spanish text on each page, which directly relate to the illustrations at hand. The subject presentation is not truly scientific, but rather enrichment literature which concerns itself with recreation and low temperatures traditionally related to winter months. The use of vegetables to fashion the illustrations enhances the challenge to the young child to pick out the "manzanas, zanahorias," etc.

2.22 Juguetes. Galera, Barcelona: 1974. Vendor: Santillana Publishing Company, 575 Lexington Avenue, New York, NY 10022. (212) 826-1920.

Preschool. No Text. 1 Book, Hardbound (Series). $3.50.

Juguetes is a picture book which is organized around the concept of toys and playthings for young children. There is no text in any language, so that language development can be implemented in any tongue. Toys pictured are: trains, teddy bears, dolls, blocks, balls, trucks, cars, airplanes, boats and shovels and pails. The pages are heavy laminated cardboard with illustrations in vivid color.

2.23 Juguetes. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1974. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Included as part of a set of encyclopedias for young children, Juguetes has a text entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of toys is first presented as it appears to the young child playing with his truck on the floor, and picking up his playthings with his friends. Then it is expanded to include the various materials from which toys are made and the different ways in which toys can be used in play. The manufacture of toys, toys from foreign countries, antique toys, and the fashioning of toys from home materials is touched on.

2.24 Libros. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn, Editorial Molino, Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023 (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

Libros is part of a set of encyclopedias for very young children. This book has a text entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of books is first presented as it appears to the young child looking at a picture book. Then the concept is expanded to include various types of books, e.g., juvenile books, atlases, song books, cookbooks, adventure stories, books based on moving pictures. Libraries, both ancient and modern, scholarship and its relation to books, writers, illustrators, printing, and manuscripts of the church, legends which preceded books, classics and the method of binding books are touched on.

2.25 Libros para Mirar. Adriana D'Atri. Ediciones Altea, Madrid: 1977. Vendor: Santillana Publishing Company, 575 Lexington Avenue, New York, NY 10022. (212) 826-1920.

Preschool. Spanish. 10 Books, Hardbound and 1 Guide (Series classed together). $26.55.

This series explores the concept of the extended family with ten (10) volumes and a guide in Spanish. Contents include;

1. Así Somos Nosotros
2. Así Son Papa y Mama
3. Así Son los Abuelos que Viven Cerca
4. Así Son los Abuelos que Viven Lejos
5. Así Es Nuestro Hermano Pequeño
6. Así Son los Tíos
7. Así Es Nuestro Perro
8. Así Es Nuestra Casa
9. Así Son Nuestros Amigos
10. Así Pasamos el Día

The family interactions depicted are not stereotyped, e.g., the father is shown in a nurturing role, the mother is a professional woman working outside the home. The contribution of grandparents and aunts and uncles to the total family unit is a primary concern. The text takes the form of a storyline while actually exploring the family as a cultural sociological unit.

2.26 El Mar. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

Part of a set of encyclopedias for the very young child, El Mar has a text entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of the sea is first presented as it appears to a young child sitting on a rock at the edge of the ocean. The concept is then expanded to include scuba diving, and the marine life encountered, the fact that mountains and valleys also exist on the bottom of the ocean as well as in the earth's dry land surface. Various forms of fish are considered, diving bells, submarines, shipwrecks, hurricanes, beaches, islands, salt water, and overvier map of the oceans of the world are presented.

2.27 Mariposas. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

This book is part of a set of encyclopedias for the very young child. The text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is used with a picture glossary at the end of the volume. The concept of butterflies is first presented as it appears to a young child watching a butterfly light on a flower. Then is expanded to include body parts, and the fact that butterflies lay eggs on leaves, these eggs hatch and become caterpillars. The caterpillars then spin a cocoon in which it changes into a butterfly. Various kinds of butterflies are considered. The migration of some species, and the similarities of moths to butterflies are touched on.

2.28 Música. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

As part of a set of encyclopedias for young children, Musica has a text entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of music is first presented as it appears to a young child singing and dancing at home with his brother. Then it is expanded to include phonodiscs, choruses, orchestras, various string instruments, military music, Latin music, opera, work music, Oriental music, one man bands, and finally electronic music.

2.29 El Pan. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, Ny 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

This book is part of a set of encyclopedias for young children. The text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of bread is first presented as it appears to the young child at the grocery store with his mother. Then the idea is expanded to include white and brown bread, bread crust and middle texture. The use of bread at meals, the formation of bread from flour, the growth of wheat in plains areas. The parts of wheat, the harvesting of the crop, the transporting of grains to mills bread factories, the baking of leavened and unleavened bread and bakeries are considered. The history of bread making from prehistoric days to the present and a recipe for the baking of bread are included.

2.30 Peces. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, Ny 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

Part of a set of encyclopedias for the very young child. The text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of fish is first presented as it appears to the young child fishing with a cane pole on the bank of a river. Then it is expanded to include fishing equipment, i.e., poles, lures, bait, the swallowing of bait by the fish. Then the fact that fish must breathe only in water, not land, is considered. The preparation and eating of fish is touched on. Different methods of fishing, nets, seining, etc., and different types of fish are shown. Various habitats of fish are considered.

2.31 El Pelo. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Compnay, 1966 Broadway, New York, Ny 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

Peces is part of a set of encyclopedias for very young children. The text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of hair is first presented as it appears to a young child having her hair shampooed by her mother. The shampoo stings her eyes. Next the hair is dried and combed. Cutting of hair is considered as well as differences in the color of hair. Dyeing hair, wigs of today and yesterday, hair styles which are ethnic or denote lifestyles, beards and shaven heads are touched on. The scientific information of hair, the graying with age concept, different kinds of hair on animals, and commercial uses of hair conclude the book.

2.32 Qué Me Pongo. Galera, Barcelona: 1973. Vendor: Santillana Publishing Company, 575 Lexington Avenue, New York, NY 10022. (212) 826-1920.

Preschool. No Text. 1 Book, Hardbound (Series). $3.50.

Qué Me Pongo is a picturebook with no text which identifies by illustrations very basic life care skills which the young child is involved in learning for self-help and independance. Skills pictured are: dressing for school, painting, tying a bib, tying a shoe, wearing a bathing suit, putting on rain wear, putting on cold weather clothes, wearing costumes and disguises. The final illustration shows dressing for bed. The pages are made of heavy cardboard and are laminated for long wear. The concepts may be developed in any language since illustrations are the only medium involved.

2.33 Ríos. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, Ny 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

As part of a set of forty (40) preschool encyclopedias on specific subjects familiar to young children, this book explores the concept of rivers. As in each of the books within the series, Ríos first approaches the subject of rivers as it first appears to a young child fishing on the bank with his father. Then the concept is expanded to include animals that live in or near the river, bridges of various types, the origin of rivers from springs and the blending of streams to form rivers, ports, deltas and mouths of rivers, floods and dry rivers, energy generated from water sources, water wheels, mills, underground rivers, and the dependance of much animal life on the water of the river. A picture glossary completes the text with citations to the page on which a concept or word appears.

2.34 Los Soldados. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spansih. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

This book is part of a set of encyclopedias for young children. The text is entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is used with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers.

The concept of soldiers is first presented as large buses transport them in a caravan. "Soldiers are men that are in the army". The clothes they wear are called "uniforms". The distinctive uniforms of different countries are considered. Training and conditioning for military troops, branches of service, military equipment, e.g. tanks, parades, cavalry, midieval warfare, suits of armor, and Vikings all are touched on.

2.35 El Teléfono. Peter Usborne, Su Swallow and Jennifer Vaughn. Editorial Molino, Barcelona: 1975. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.95.

As part of a set of encyclopedias for very young children, El Teléfono has a text entirely in Spanish with color illustrations on each page. A controlled vocabulary is utilized with a picture glossary at the end of the volume. The glossary is complete with referrals to appropriate page numbers. The concept of the telephone is first presented as it appears to a young child answering the phone in her own home. Then the concept is expanded to include dialing and the transmission of the voice to the receiver. The cable function of the telephone is explained for the linking of the sender and the receiver. The laying of the cable under the ocean floor, messages before telephones, the preceding of the telephone by telegraph, Morse Code, antique telephones, modern telephones, business equipment, strange places where phones are installed, e.g., mines and trains and an activity for the children to conduct are touched on.

2.36 Vestidos. Galera, Barcelona: 1973. Vendor: The Santillana Publishing Company, 575 Lexington Avenue, New York, NY 10022. (212) 826-1920.

Preschool. No Text. 1 Book, Hardbound (Series). $3.50.

Vestidos is a picturebook which explores the concept of clothing. There is no text in any language and therefore the ideas may be developed ESL, SSL or in any other methodology. Clothing pictured is: pajamas, underpants, undershirts, overalls, jumpers, socks, shoes, shirt, dress, and coat.

2.37 What Color Are You?. Darwin Walton. Johnson Publishing Company, Chicago: 1973. Vendor: Johnson Publishing Company, Inc., Chicago, IL (312) 786-7600.

Preschool. English. 1 Book, Hardbound. $6.95.

This book explores the role of skin color and the scientific basis for differences in skin color. The concepts that all people have feelings and needs which are similar, as well as characteristics which set them apart as unique individuals are considered. The fact that melanin cells provide the degree of coloring in human skin to provide needed protection from the sun is discussed in a very simple basic vocabulary for the young childs comprehension. The book abounds with color photographs which illustrate points of the text on each page.

2.38 Yo Soy el Amarillo. Maria Luisa Jover and Jose Gargante. Galera, Barcelona: 1968. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $5.95.

This book relates the color yellow to various symbolic representations with which the young child is familiar. The concept of color recognition is treated in the series Los Libros de los Colores, by taking various colors serarately and giving them visual representation in the experiential base of the very young child. Yellow is related to: flowers, fruits, chickens, ducks, bees, the desert, light, the skin of Asian peoples, stoplights, autumn leaves, old things, and traffic lines. At the end of the text suggestions are made for activities and color discrimination.

2.39 Yo Soy el Azul. Maria Luisa Jover and Jose Gargante. Galera, Barcelona: 1969. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, Ny 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $5.95.

Considering five distinct colors, this series explores the concept of the symbolism of color and relates each specific color to actual tactile or visual experiences to which the young child can relate. Blue is linked to: the sea, sky, clouds, birds, night, flowers, butterflies, eye color, clothing, and part of the rainbow. Different shades of blue are considered. At the conclusion of the text, activities are suggested to reinforce the child's concept of blue.

2.40 Yo Soy el Rojo. Maria Luisa Jover and Jose Gargante. Galera, Barcelona: 1968. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $5.95.

Taking a series of five different books on the subject of specific colors, Los Libros de Colores explore the concept of color and relates each color to symbolic visuals such as red and fire to which the young child can relate. Red is linked to: flowers, cherries, tropical bird plumage, the earth and the mountains in the sunlight, fire, blood, wine, firetrucks, cheeks of laughing girls, salmon. Activities are suggested at the end of the book to help the child differentiate between the various colors.

2.41 Yo Soy el Verde. Maria Luisa Jover and Jose Gargante. Galera, Barcelona: 1970. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $5.95.

This book as part of a series, Los Libros de Colores, is organized around five distinct colors and their symbolic representations. The concept of green is explored as it relates to actual visual experiences with which the young child is familiar. Green is related to: meadows, trees, grass, vegetables, wheat, flowers, fruit, frogs, crocodiles, emeralds, parrots, snakes, ping pong tables, stop lights, and leaves. At the end of the text are suggestions for activities related to color recognition.

3.0 SUPPLEMENTARY MATERIAL

3.1 RECORDS

3.1.1 Children's Songs and Games from Ecuador, Mexico and Puerto Rico. Henrietta Yurchenco. Folkways Records, New York: 1977. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. Phonodisc 33 1/3 RPM. On-Site. $6.98.

Recorded on site by Henrietta Yurchenco. The songs are in choral format sung by young children. Contents include:

1. Villancico - A Christmas Carol
2. La Fiesta de San Juan - The Fiesta of San Juan
3. Natacha
4. La Gallina - The Hen
5. Mi Perro y Mi Gato - My Dog and My Cat
6. Arroz con Leche - Rice and Milk
7. El Puento de Avinon - The Bridge of Avignon
8. Tortitas de Tortones - Bean Cakes
9. Pom, Pom, Pom
10. Aserrín, Aserrán
11. Los Angelitos - The Little Angels
12. Lirón, Lirón
13. El Patio de Mi Casa - The Patio of My Home
14. Tengo Una Muñeca - I Have a Doll

Side Two:

1. A la Rueda de San Miguel - The Circle Dance of San Miguel
2. Tierras Morenas - Dark Earth
3. El Puerquito - The Little Pig
4. El Lobo - The Wolf

5. Los Tres Alpinos - The Three Mountain Climbers
6. The Children of Uruapan
7. Ambos a Dos
8. La Pájara Pinta - The Spotted Bird
9. Mandandiro
10. Tía Mónica - Aunt Monica
11. El Gato y el Raton - The Cat and the Mouse
12. Chiquín Molina
13. Friends
14. Bingo
15. Ten Little Indians
16. The Children of Loiza Aldea

The songs on Side One are from Ecuador, and the songs on Side Two are from Mexico and Puerto Rico.

3.1.2 Childrens Songs of Mexico. Roberta McLaughlin and Lucille Wood. Bowmar Records, Los Angeles: n.d. Vendor: Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish. Phonodisc-33 1/3 RPM. $6.95.

Part of the World Culture Series, the lyrics in this album are simple and easily understood; the rhythm is Latin and "catchy". Contents include:

1. La Burrita
2. Las Mañanitas
3. El Tambor
4. Counting Song
5. Cuatro Milpas
6. Los Patos
7. La Piñata
8. La Caminata

Side Two:

1. Cielito Lindo
2. Pajara Pinta
3. Ti-ri-lín
4. Las Chicharritas
5. Jarabe Tapatió
6. Duerme
7. Bura Bampa
8. Maya Quetzal
9. La Golondrina

3.1.3 La Fiesta de Aprender. Lucille Strachen and George Dobrin. Educational Activities, New York: 1974. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish. 1 Phonodisc - 33 1/3 RPM. $6.95.

These songs are all in Spanish. Contents include:

1. Dinos Tu Nombre
   La Fiesta de Aprender

2. La Familia
   Esta Es Mi Familia
   ¿Hay Diferencia Si Tu Eres Diferente?

3. Haciendote de Amigos
   Levanta un Dedo
   Llamame
   El Espejo

Cara B:

1. Creciendo
   Soy Tan Pequeño
   Algún Día Serás Más Grande

2. Los Sentidos
   Tienes Una Cara Sin Igual
   ¿Que es lo Que Sientes?
   Los Cinco Sentidos

3. ¿Quien Soy?

3.1.4 La Fiesta de Aprender: Volumen 2. Lucille Strachen and George Dobrin. Educational Activities, New York: 1975. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish. 1 Phonedisc - 33 1/3 RPM. $6.95.

This phonodisc serves as a companion to Volume 1, with lyrics entirely in Spanish. A brief pamphlet containing the written lyrics accompanies the album. Contents include:

1. El Parque
   La Fiesta de Aprender
   Mecete, Mecete, Mecete
   El Tiovivo

2. Estoy Montando

3. El Zoológico

Cara B:

1. La Magia
   Hay Magia
   Ensename

2. ¿Adonde Voy?
   Un Cuento para Dramatizar

3. Cuando Oigo la Musica
   Canciones para la Discriminacion Auditoria

3.1.5 ¡Hola! Vamos a Cantar (Sing and Learn in Spanish). Harriet Barnett and Betty M. Barlow. Shawnee Press, Delaware Water Gap, Pennsylvania: n.d. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish. 1 Phonodisc - 33 1/3 RPM. $6.95.

The songs of ¡Hola! Vamos a Cantar! are recorded entirely in Spanish, although the accompanying songbook contains an English translation of the score presented with Spanish words. Vocal music is the vehicle utilized to present the songs with accompaniment on the guitar. Contents include:

1. ¡Hola!
2. La Semana
3. En la Clase
4. Soy tu Amiguito
5. ¿Que Tiempo Hace?
6. Las Comidas
7. Mira mi Títere
8. Por el Dia
9. Los Pequeñitos
10. Las Estaciones
11. Hace Tal Tiempo
12. Los Meses del Año
13. Tengo Sed
14. Todas Las Mañanas
15. Y Diez

16. Pasa la Pelota
17. Vamos a Mi Casa
18. ¿Donde Esta --?
19. Pobre Pedro

Side Two:

1. Mi Casa Blanca
2. Feliz Cumpleaños
3. El Supermercado
4. Lunes Antes
5. Los Parientes
6. Mi Burro
7. Voy a la Tienda
8. José Chiquito
9. ¿Esta Puesta la Mesa?
10. Felices Pasquas
11. La Piñata
12. El Presente
13. Ahora Canta
14. La Cucaracha
15. De los Cuatro Milpas
16. El Tortillero
17. San Serini
18. Las Mañanitas

3.1.6 Latin American Children Game Songs. Henrietta Yurchenco. Folkways Records, New York: 1968. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. Phonodisc- 33 1/3 RPM. $6.95.

The songs on Latin American Children Game Songs were recorded on location in Mexico and Puerto Rico. Contents include:

1. La Citron
2. La Bella Hortemana - The Pretty Farmer
3. Arroz con Leche - Rice and Milk
4. Ring Around the Rosey
5. A la Vibora de la Mar - To the Serpent of the Sea
6. Don Gato - Sir Cat
7. Las Posadas - Caminita-Procession
8. Las Posadas - Hermosa Maria - Lovely Mary
9. Arrullo - Lullaby

Puerto Rico:

10. I Have to the Teacher
11. Erichori

Side Two:

1. Tu Máquina de Coser - Your Sewing Machine
2. La Negrita Tonga - The Plump Negrita
3. Arroz con Leche - Rice and Milk
4. San Sereni
5. La Madrugada - The Dawn
6. Inez
7. Las Tres Captivas - The Three Captives
8. Palomita Blanca - White Dove
9. Cantar Pastorcitos - Sing Little Shepherds
10. Christmas Carol - Aguinaldo
11. Año Nuevo - New Years Carol

3.1.7 Mexican Folk Dances. Bowmar Records, Los Angeles: 1966. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish. Phonodisc - 33 1/3 RPM. $6.95.

Traditional cultural dances of Mexico and the American Southwest are included in this album. Of the eight songs on the recording, only two contain lyrics. The other six consist only of the musical score. The folder sets forth the steps and directions for various dances. Text is provided for the two scores recorded with words. Side One contains: 1. la Raspa, 2. La Bamba, 3. La Cucaracha, 4. Las Chiapanecas, Side Two records: 1. Chihuahua, 2. La Jesusita, 3. La Burrita, 4. Jarabe Tapatio.

3.1.8 More Songs from T.V's Villa Alegre II. Bilingual Children's Television, Inc., Peter Pan Records. Bilingual Children's Television, Oakland, California: n.d. Vendor: Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. English/Spanish. Phonodisc-33 1/3 RPM.(Series) $2.98.

Continuing the Villa Alegre series of phonodiscs, this recording contains songs in both English and Spanish. Each set of lyrics is repeated in the two languages with the pattern varying. At times, English appears first, then the Spanish, at other times the reverse is true. Contents include:

1. Las Vocales
2. Patito Patito
3. Los Perritos
4. Manbru
5. Las Horas
6. La Vibora

Side Two:

1. Las Estaciones
2. Buenos Dias
3. Tengo una Muñeca
4. Los Dedos
5. Naranja Dulce
6. Metarilerilon

3.1.9 La Raspa (Verso) La Varsoviana. Mariachi Nacional de Arcadio Elias. Falcon Record Company, McAllen, Texas: n.d. Vendor: La Mode Furniture, 574 Santa Fe Drive, Denver, CO 80204. (303) 825-8128.

Preschool. Spanish. Pnonodisc 45 RPM. $1.49.

This phonodisc contains La Raspa on one side and La Varsoviana on the other. Music is mariachi in style and very rhythmic. La Raspa is a dance often utilized by bilingual programs for young children, since the dance is easily taught and executed.

3.1.10 The Sing, Say and Speak Records: Spanish/English. Elena Paz and Jose Romero Fernandez. Miller-Brody Productions, New York: n.d. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish/English. Phonodisc 33 1/3 RPM. $13.90.

This two-volume record set utilizes a format which permits the presentation of the language either as English (ESL) as a Second Language or Spanish (SSL) as a Second Language. The recording first repeats the words of the various children's songs in the first language without music and then blends the lyrics with musical score. The Guide contains the words to each song in both languages. Contents include.:

1. El Trencito - The Happy Train
2. El Cohete Celestial - A Trip in a Rocket Ship
3. El Falsete del Vaquero - I Wish I Could Yodel
4. El Circo - The Circus Band
5. Receta Para Gozar - Recipe for Fun
6. Un Nuevo Bebito en Casa - Theres a New Baby in the House
7. En el Zoológico - On the Moon
8. Bailongo, el Oso Bailador - The Teddybear's Dance
9. El Indio Tom Tambor - Tom, Tom the Indian Tom Tom Drum

3.1.11 Songs from T.V.'s Villa Alegre I. Bilingual Children's Television, Inc., Peter Pan Records. Bilingual Children's Television, Oakland, California: n.d. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish/English. Phonodisc 33 1/3 RPM.Series) $2.98.

Each song contains both the Spanish and English words to the musical score. The presentation of the language may use either Spanish or English first, but the inclusion of the second language is constant. Many times the translation is not literal but idiomatic. Contents include:

1. Villa Alegre Theme
2. Mundo Artificial (Artificial World)
3. Las Vocales (The Vowels)
4. Mi Habitat (My Habitat)
5. Santamaria, Niña, Pinta
6. Mi Caballito (My Little Horse)

Side Two:

1. El Sol (The Sun)
2. Las Semillas (The Seeds)
3. Plantas y Animales (Plants and Animals)
4. La Familia (The Family)
5. Canción de la Palmaitas (Clapping Song)
6. Villa Alegre Theme (Close)

3.1.12 Vamos a Cantar--Let's Sing: A Collection of Childrens' Songs in Spanish. Octavio Corvalan. Scholastic Records, Englewood Cliffs, New Jersey: 1960. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish. Phonodisc - 33 1/3 RPM. $6.95.

The songs on this recording utilize vocal music to record the Spanish lyrics of the following contents:

1. Vidalita
2. Feliz Cumpleaños
3. Un Barco Chiquitito
4. Cielito Lindo
5. Se Va, Se Va la Barca
6. Arroz con Leche
7. Dos Palomitas
8. Las Mañanitas

Side Two:

1. Arrorró
2. Una Tarde Fresquita de Mayo
3. Noche de Paz
4. Cachito
5. A la Nanita, Nana...
6. Oh, Susana
7. Adelita
8. Mambrú se Fué a la Guerra
9. Canción del Adiós

3.2.0 KITS

3.2.1 From Home to School: El Mañana Es Hoy - Set Three. Alma Flor Ada. Parents' Magazine Films, Inc., New York: 1978. Vendor: Parents' Magazine Films, Inc., 80 New Bridge Road, Bergenfield, NJ 07621. (201) 384-4400.

Preschool. Spanish. Kit = 5 Filmstrips, 3 Audiocassettes (Spanish) 1 Guide (English/Spanish) Series. $55.00.

In coming together with their concerns for the young children of Hispanic origin, both parents and educators may benefit from viewing this kit. This audiovisual kit can serve for parent involvement or for staff development. Contents include:

1. Coordinacion Muscular
2. Pensamiento Creativo
3. Pensamiento Crítico
4. Aprendemos Clasificando
5. Preparación Emocional para la Escuela

The text of the audiocassettes is entirely in Spanish, however, the guide contains the English translations of the text.

3.2.2 Hispanic Folk Songs of the Southwest: An Introduction. Patricia M. West and George Otero. University of Denver, Denver, Colorado: 1977. Vendor: Center for Teaching International Relations, Graduate School of International Studies, University of Denver, Denver, CO 80208. (303) 753-3106.

Preschool. Spanish/English. 1 Book, Softbound (Spanish/English) and 1 Audiocassette (Spanish/English). $6.50.

Hispanic folk music particularly relevant to the peoples of New Mexico and Southern Colorado is presented on the audiocassette which accompanies the introductory volume of this kit. Folk music is set forth as a component of area studies, ethnic studies, cultural studies and other more general social studies programs. Four songs are contained in the Volume One, each part of a unit containing a narrative explaining the social context and historical setting. Suggestions are included for classroom presentation and for relevant activities. The four songs are: 1. La Ciudad de Juaja, 2. El Tecolote, 3. Senor Don Juan de Pancho, 4. Veinte y tres.

3.2.3 Hispanic Folk Songs of the Southwest for Bilingual Programs. Patricia M. West. University of Denver, Denver, Colorado: 1977. Vendor: Center for Teaching International Relations, Graduate School of International Studies, University of Denver, Denver, CO 80208. (303) 753-3106.

Preschool. Spanish/English. 1 Book, Softbound (Spanish/English) and 1 Audiocassette (Spanish/English) Set II. $6.50.

Volume I contains the Introduction. This volume explores four distinct song types which are part of the Hispanic folk music tradition. 1. Romance, 2. Decima, 3. Corrido, 4. Cancion. The suggested usage is for bilingual programs at all levels. Concern is given to parental involvement, a glossary of musical terms, textual display of the song forms and of course the accompanying recording of each example on the audiocassette.

3.2.4 Laguna Language Series. Kenworthy Educational Services, Inc., New York: 1976. Vendor: Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish/English. Kit = 4 Audiocassettes, 4 Filmstrips, 1 Guide (English/Spanish), 4 Storybooks (English), and 4 Storybooks (Spanish). $82.00.

Utilizing four classic children's fairytales this kit implements a language development program. Suggestions are included in the teachers guide for the sequencing of the lessons in oral language development. Because of the vocabulary and verb tenses, the order of presentation should be:

1. Red Riding Hood - La Caperucita Roja
2. The Three Bears - Los Tres Osos
3. The Four Singers of Guadalajara - Los Cuatro Cantantes de Guadalajara
4. The Pied Piper of Hamlin - El Flautista de Jamelin

Suggestions for activities related to the stories are included in the guide. Goals and Objectives for each lesson are included.

3.2.5 Learning Begins at Home: Series - El Mañana Es Hoy Set One. Alma Flor Ada. Parents' Magazine Films, Inc., New York: 1978. Vendor: Parents Magazine Films, Inc., 80 New Bridge Road, Bergenfield, NJ 07621. (201) 384-4400.

Preschool. English/Spanish. Kit = 5 Filmstrips, 3 Audiocassettes (Spanish), 1 Guide (English/Spanish). $55.00.

The basic concern of this kit is the education of Hispanic parents in the participation in the education of their children. Cooperation between school and home to blend the concerns of parents and educators serves as the theme of this kit. The audiocassettes are entirely in Spanish, although there is English commentary in the guide. The series consists of four kits to be used for parent involvement or for staff development: Contents of this kit include:

1. El Papel de los Padres
2. Desarrollo Físico y Emocional
3. Desarrollo Intelectual
4. Desarrollo del Idioma
5. Socialización

3.2.6 The Little Drummer Boy - El Niño del Tambor. Ezra Jack Keats. Words and Music by Katherine Davis, Henry Onorati and Harry Simeon. Weston Woods, Weston, Connecticut: 1976. Vendor: Weston Woods Studios, Weston, CT 06880. (203) 226-3355.

Preschool. English/Spanish. Kit = 1 Filmstrip, 2 Texts, (1 English - 1 Spanish), 2 Audiocassettes (1 English, 1 Spanish), $16.50.

This is an audiovisual presentation of a childrens Christmas classic. The kit cintains 1 filmstrip which can be used with either the tape in English or Spanish. There is a set of texts which display, frame by frame, the story as it progresses in the filmstrip. The story is taken directly from the text of the Christmas carol. The filmstrip is in colorful drawings lifted directly from the printed text by Ezra Jack Keats.

3.2.7 Our Language, Our Culture, Ourselves = Nuestra Idioma, Nuestra Cultura, Nosotros. Alma Flor Ada, Parent's Magazine Films, Inc., New York: 1978. Vendor: Parent's Magazine Films, Inc., 80 New Bridge Roas, Bergenfield, NJ 07621. (201) 384-4400.

Preschool. English/Spanish. Kit = 5 Filmstrips, 3 Audiocassettes, (Spanish), 1 Guide (English/Spanish), $55.00.

The basic concern of this part of the series El Mañana Es Hoy is the blending of a positive self concept with cultural pride and knowledge through the use of language. The kit is for parents and teachers, and may be effective in parent participation programs. The audiocassettes are entirely in Spanish, although there is English commentary in the guide. The series consists of four kits to be used as staff development or parent involvement programs. Contents include:

1. Culture and Self-Image = La Cultura y una Imagen Personal
2. Two Languages = Dos Idiomas
3. Learning to Talk = Aprendiendo a Hablar
4. Refining Language Skills = Refinamiento de Idioma
5. Maintaining Our Native Language = Manteniendo Nuestro Idioma

3.2.8 Parent-School Relationships = Relaciones Entre los Padres y la Escuela. Alma Flor Ada. Parents' Magazine Films, Inc., New York: 1978. Vendor: Parents' Magazine Films, Inc., 80 New Bridge Road, Bergenfield, NJ 07621. (201) 384-4400.

Preschool. Spanish/English. Kit = 5 Filmstrips, 3 Audiocassettes (Spanish), 1 Guide (English and Spanish). $55.00.

Part of El Mañana es Hoy series, the basic concern in this kit is the involvement of Hispanic parents in the education of their own children. The establishment of lines of communication between parents and teachers to blend the concerns of home and school, serves as the theme. The audiocassettes are entirely in Spanish although there is English commentary in the guide. The El Mañana Es Hoy series consists of four kits to be used for staff development or parent involvement. Contents include:

1. The School's Function = Función de la Escuela
2. Expectations About Education = Espectativas Sobre la Educación

3. Working With the School = Trabajemos Con la Escuela

4. Bilingual Education = Educación Bilingue

5. Parent Involvement in Bilingual Education = Participacion de los Padres en la Educación Bilingue

3.2.9 The Snowy Day = El Dia Nevado. Ezra Jack Keats. Weston Woods Studios, Weston Connecticut: 1976. Vendor: Weston Woods Studios, Weston, CT 06880. (203) 226-3355.

Preschool. English/Spanish. Kit = 1 Filmstrip, 1 Audiocassette (English), 1 Audiocassette (Spanish), 1 Guide-English and 1 Guide-Spanish. $15.75.

An audiovisual presentation of Ezra Jack Keats' The Snowy Day tells the story of Peter, a little boy who woke one morning to discover that a great snow had fallen during the night and covered the whole world and made it white. Peter dressed warmly and went out into the snow. He made tracks with his feet, dragged a stick, made snow angels, and a snowman. Peter wanted to join in a snowball fight with the big boys but he was too small. Peter made a snowball and put it in his pocket. Inside the warm house, it melted. Peter dreamed all the snow melted, but when he awoke more snow was falling. He went out to play again.

3.2.10 The Tale of Peter Rabbit = Pedrín el Conejo Travieso. Beatrix Potter. Weston Studios, Weston, Connecticut: 1976. Vendor: Weston Woods Studios, Weston, CT 06880. (203) 226-3355.

Preschool. English/Spanish. Kit = 1 Filmstrip, 1 Audiocassette (English), 1 Audiocassette (Spanish), 1 Guide-English and 1 Guide-Spanish. $15.75.

This audiovisual series tells the classic children's tale of Peter Rabbit and his encounter with Mr. McGregor. Peter lived in a sandbank with his mother and sisters, Flopsy, Mopsy and Cotton-tail. Peter's mother went shopping and warned the children not to venture into Mr. McGregor's garden because their father had been put into a pie there. The sisters minded their mother, but Peter went straight into the garden. After eating some vegetables, he ran into Mr. McGregor and got lost so that he could not find his way out of the garden. Finally he arrived home safely and was put to bed by his mother who gave him a dose of camomile tea.

3.2.11 ¡Trabajemos Con Calle Sesamo!: Unidad de Animales. National Textbook Company, Skokie, Illinois: 1976. Vendor: The National Textbook Company, 8259 Niles Center Road, Skokie, IL (312) 679-4210.

Preschool. Spanish. Kit = 1 Filmstrip, 1 Audiocassette (Spanish), 1 Teachers Guide, 20 Storybooks, and 20 Workbooks. $39.95.

Vocational interests focused on the care of animals are the topic of this part of the series. Utilizing the characters of the Sesame Street muppets, the unit tells of Grover's decision that Sesame Street needs a circus in which he will be the animal trainer and ringmaster. Big Bird and Grover set out to find the animals for the circus. In their search they visit a pet shop, a ranch, a veterinarian's office, and a zoo. Then, much to their surprise, they discover that a real circus has just arrived in town. The filmstrip shows the muppets just as they appear on TV. The audiocassette tells the story in Spanish, while the sets of 20 work and story books enrich the unit as set out by the teachers guide.

3.2.12 ¡Trabajemos Con Calle Sesamo!: Unidad de Construcción. National Textbook Company, Skokie, Illinois: 1976. Vendor: The National Textbook Company, 8259 Niles Center Road, Skokie, IL (312) 679-4210.

Preschool. Spanish. Kit = 20 Reader Booklets, 20 Activity Booklets, 1 Guide, 1 Filmstrip and 1 Audiocassette. $39.95.

As part of a series of vocational awareness for very young children, this kit explores the careers related to the building or construction industry. The filmstrip portrays the various muppet characters which appear on TV while the audiocassette tells the story in Spanish of Grover's attempt to learn how to construct a building. In the storybooks (20), Herbert Birdsfoot asks all his Sesame Street friends to help build a house for a mysterious friend. Upon completion, everyone is surprised to discover that the house actually is a clubhouse for the Sesame Street gang.

3.2.13 Whistle for Willie = Sílbale a Guillermito. Weston Woods Studios, Weston, Connecticut: 1976. Vendor: Weston Woods Studios, Weston, CT (203) 226-3355.

Preschool. Spanish/English. Kit = 1 Audiocassette Spanish), 1 Audiocassette (English), 1 Filmstrip, 1 Guide-Spanish, and 1 Guide-English. $15.75.

This is the story of Peter who wishes that he could whistle to call his little dog Willie. Peter tried and tried to shape his lips into a whistle that would work, but nothing happened. He played all through the neighborhood trying to whistle; he went home and tried to whistle there, but still nothing happened. Peter blew until his cheeks were tired. Finally hiding under a cardboard carton, Peter did manage to whistle. His dog Willie came running just as Peter hoped he would. Peter went home to show his mother and father what he could do.

3.3.0 STORYBOOKS

3.3.1 Adivina Quien Soy. Froebel-kan, Tokoyo: 1970. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537 (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series), $2.00.

As part of the series Muñecos de Vegetales, this book utilizes the methodology of question and answer for the purpose of oral language development. The text is entirely in Spanish with very basic and simple vocabulary. On each page there are no more than two story lines of text; many times one line asks a question, and the other line makes a statement. The illustrations are in vivid color and utilize fruits and vegetables to create the characters of the story. Activities shown are: guard at the castle, native hunter, cannibal, photographer, cook and weight lifter.

3.3.2 El Árbol Que No Tenía Hojas. Alonzo Fernando. Santillana, Madrid: 1975. Vendor: Santillana Publishing Company, 1211 Front Street, Norwalk, CA 90650. (213) 868-7793.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound. $3.70.

Part of Series; Cuentos A, this is the story of a little tree which lived all alone deep in the forest. This tree did not have any leaves, not one. But because he never saw any other trees, he did not know that he was different, until one day some children came along. They pointed at the little tree and laughed at him. The tree suddenly realized that he was not all he was supposed to be. He wilted, his branches drooped. Mrs. Sun came by; the tree asked her to help him, but she could not. Then came the Gray Wind and Mrs. Rain; they could not help him either. But one day the children came back. This time they brought construction paper and made leaves for the little tree out of green, red, yellow and blue paper. He was splendid to behold. Mrs. Sun, the Gray Wind and Mrs. Rain were astounded at his beauty.

3.3.3 El Arca de Barbapapá. Annette Tison and Talus Taylor. Editorial Juventud, Barcelona: 1974. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023 (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $6.95.

As part of the Colección Tele-Barbapapá Series, this story considers pollution and the environment. The family of Barbapapá is enjoying a family outing when they encounter some sick animals who have been made ill by water polluted from a nearby factory. The family sets up a refuge and cures the animals. Then hunters come to kill the animals for skins and trophies. The Barbapapá family changes into huge animals and scare the hunters away. Then they sprinkle fleas on the hunters. Water animals join the refuge, but the dirty city grows closer and closer. The Barbapapás fly off to a green tranquil planet. There they stay until earth people clean up their water and air, then they return and everyone celebrates.

3.3.4 Are You my Mother? ¿Eres Tu Mi Mama?. P.D. Eastman. Beginner Books, New York: 1960. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (203) 873-2067.

Preschool. English/Spanish. 1 Book, Hardbound. $4.25.

In a parallel text with first Spanish then English, the story tells of a mother bird who sat on her nest until the egg began to jump and the baby bird hatched. The mother realized her baby needed to eat so she flew away to find some food. The baby bird cracked his egg; he began to look for his mother. He looked up and down but did not see her. So away he went to find her. The baby could not fly yet, so he walked. He found a cat, hen, dog and an old cow but none of them were his mother. Then he found a boat, an airplane, and a steamshovel but they were not his mother. The steam shovel picked up the baby bird and put him back in his nest. At this moment, the mother bird came back with food. The baby and his mother recognized each other and loved each other.

3.3.5 Barbapapá. Annette Tison and Talus Taylor. Editorial Juventud, Barcelona: 1976. Vendor: The Bilingual Publications Company. 1966 Broadway, New York, NY 10023. (203) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $6.95.

The original work in the series Colección Tele-Barbapapá, tells the story of Barbapapá who was born in a garden in Paris. He sprang from the ground like the flowers. Barbapapá was too large to live in the house of Francisco who owned the garden; so Barbapapá went to live in the zoo. He did not like spending all day in a cage so by changing his form he escaped. He went to play with other animals but they did not understand him. Loose in the city, Barbapapá did not fit in. He spent the night in the street, and suddenly a fire broke out in a tall building and Barbapapá

saved the people. A fierce leopard escaped from the jail and Barbapapá captured him and became a hero. He went to live in a special house in Francisco's garden just his size. Everyone loved Barbapapá and he was very happy.

3.3.6 La Bella Durmiente. Hermanos Grimm. Froebel-kan, Tokyo: 1974. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.15.

Part of the "El Pais de los Cuentos" series, this is the classic children's story about a little princess born to a King and Queen, who invited many people to a great fiesta celebrating the birth of their daughter. The good-witch godmothers bestowed upon the princess magic gifts of beauty, virtue, and riches. Then, however, the evil-witch godmother who was angry at not being invited to the party interrupted the affair and predicted that the princess would prick her finger on a spindle at the age of fifteen and die. Only one godmother remained to bestow her gift, and to offset the evil prediction. She changed the death to a long sleep. The princess grew into a lovely child and young woman. At 15 she did prick her finger as predicted and the entire castle fell into a deep long sleep. One day, a prince found the castle, kissed the beautiful sleeping princess and everyone awoke and lived happily ever after.

3.3.7 La Casa de Barbapapá. Annette Tison and Talus Taylor. Editorial Juventud, Barcelona: 1972. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $6.95.

Part of the Colección Tele-Barbapapá Series, this is the story of the family of Barbapapá's need for a larger house, as they have seven children now. Barbapapá has a special gift so that he can change his shape into anything that suits his fancy. First, the family tries a house much too small, then they find a large old house and fix it up. But the city officials have ordered all the old houses on that block torn down. The family tries an apartment, but are unhappy there. Finally they find a fresh water stream and build a house shaped like Barbapapá with a room for each child and his special interest. Soon, machines come to tear down that house too. The family melts down Barbaplastico and make gum balls and throw them at the machines and stick them together so that they can no longer destroy their home. Then the family celebrates their victory and the birthdays of all the children.

3.3.8 Cuentos A: Programa Global e Integrador de Distintas Areas. Preescolar/Santillana. Santillana, S.A. de Ediciones, Madrid: 1975. Vendor: Santillana Publishing Company, 575 Lexington Avenue, New York, NY 10022. (212) 826-1920.

Preschool. Spanish. 6 Books, Hardbound (Series: Cuentos A). 1 Spanish Teacher's Guide, 3 Workbooks-Spanish. $33.49.

This series of short stories in Spanish presents simple stories for the young child. The series is accompanied by a teacher's guide in Spanish and by a workbook in Spanish. The workbook presents colorful graphics which may be utilized by the teacher to stimulate oral language in discussion of the stories by the children. The guide contains a discussion of objectives, games, the role of language, creativity, and relaxation related to each story in the series. Contents include: 1. El Árbol Que No Tenía Hojas, 2. La Estatua y el Jardincito, 3. La Gallina Paulina y el Grano de Trigo, 4. La Visita de la Primavera, 5. Las Estrellas y la Princesa Li Wayway, 6. Celiana y la Ciudad Sumergida.

3.3.9 Después de Trabajar. Froebel-kan, Tokyo: 1971. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303)669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.00.

Part of the Series - Muñecos de Vegetales, this book uses a simple statement in Spanish about recreational activities to enjoy after work. The vocabulary is basic and simple, the illustrations in vivid color utilize fruits and vegetables to create whimsical characters. The art is action oriented and easily recognized by very young children. Activities pictured in visuals and text include: napping in a haystack, riding in a boat, relaxing in a hammock, fishing and riding a scooter.

3.3.10 El Domingo Nos Divertimos. Froebel-kan, Tokyo: 1971. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, Co 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series) $2.00.

Another book in the Muñecos de Vegetales series, with the text entirely in Spanish, utilizes words which are very basic and simple. The concept explored is leisure time activities for a Sunday afternoon. The illustrations are action oriented and in vivid color. As with the other books in this series, fruits and vegetables form the characters. The various activities presented are: walking the baby, football, napping, music, clown jokes, car races, and swinging in the park.

3.3.11 A Fish Out of Water = Un Pez Fuera del Agua. Helen Palmer. Beginner Books, New York: 1967. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. Spanish/English. 1 Book, Hardbound. $6.25.

The text is entirely bilingual with first Spanish, then English on each page. The storyline tells about a little boy who went into a pet store and bought a little fish. The owner, Mr. Carp, told the boy to feed the fish just a little bit and no more or else something would happen. The boy took the fish home and fed him a small amount of food, but the fish was unhappy and wanted more. So the boy emptied the box of food into the fish bowl. The little fish began to grow until he was too large for the bowl, the flower vase, the kitchen pots and pans and the bath-tub. The tub overflowed and washed the boy and the fish into the basement. With this emergency on his hands, the boy called the fire department who came to take the fish who, by now, was outgrowing the swimming pool. The swimmers got angry and the boy called Mr. Carp, who came, dived into the pool and made the fish small again. The boy took the fish home and vowed to feed him only a small amount of food.

3.3.12 Friday Night Is Papa Night. Ruth A. Sonneborn. The Viking Press, New York: 1970. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. English. 1 Book, Hardbound. $5.95.

Friday Night Is Papa Night tells the story of a Mexican American family whose father works two jobs to earn enough money to feed and house his family. The jobs are very far away so that Papa can only come home on Friday nights to see his family. All the children and Mama work very hard to clean the house and get everything ready for his visit. But, one Friday night, Papa did not get home until very late, which made the family anxious. Then Papa arrived with gifts for everyone. The family awoke and sat with Papa while he had his supper, then they all joined in saying, "Friday night is the nicest night, Friday night is Papa night". The text is entirely in English.

3.3.13 La Gente de Tu Barrio. Jeffrey Moss. Editorial Navaro, S.A., Mexico: 1973. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Softbound. $1.87.

This book in Spanish text presents the various public service occupations which neighborhoods utilize. The initial question of the booklet is "¿Quienes son las personas que viven en tu barrio, las que encuentras todos los dias"? The jobs of: 1. mailman, 2. grocer, 3. trashman, 4. doctor, 5. bus driver, 6. baker, 7. barber, 8.dentist and 9. fireman are part of the question and answer format. The illustrations are numerous and in color.

3.3.14 Herman the Helper. Robert Kraus. Windmill Books, New York: 1974. Vendor: Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019 (213) 937-1825.

Preschool. English. 1 Book, Hardbound (parallel volume) $7.95.

This English text has a parallel volume entitled: José el Gran Ayudante. The format is that of a true storybook with little text on each page related directly to the large colorful illustrations on that same page. The story is about a little octopus named Herman (or José) who likes to help people. He is shown aiding his mother, father, his brothers and sisters, his aunt and uncle, his friends and even his enemies. Herman (José) helps the young, the old, the poor and needy; he aided the firemen and the policemen and hurried home. His mother and father asked him if they could help him with some mashed potatoes, Herman (José) said, "I'll help myself".

3.3.15 El Huevo. Dick Bruna. Aguilar, Madrid: 1973. Vendor: Santillana Publishing Company, 12111 Front Street, Norwalk, CA 90650. (213) 868-7793.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound. $2.50.

In a translation from the original English version, Dick Bruna tells the tale of an egg found in the corral of a farm; no one knew who had put it there. The first to find the egg was the hen who claimed it for her own. Then a rooster wanted it for his own, next, a kitten patted the egg with his paw and said that the egg belonged to him. A spotted dog came along and claimed the egg as his. Suddenly the egg went CRACK -- what was in the egg? It was not a hen, or rooster, it was not a cat or a dog. It was a little yellow duck who jumped out of the egg and cried, "Here I am, I am Hungry!" The duck asked who would bring him something to eat, the hen, rooster, the cat and the dog all brought him food.

3.3.16 Juanito y los Frijoles Magicos. Froebel-kan, Tokyo: 1974. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.15.

El País de los Cuentos Series brings this Spanish version of Jack and the Beanstalk. The little boy Jack lived with his mother; his father had died and they were very poor. One day Jack's mother told him to sell the family cow. On the road Jack met a man who offered him some magic beans for the cow. Jack accepted the offer. His mother got very angry and threw the beans out of the window. The next morning, a huge beanstalk grew where the beans had fallen. Jack climbed up into the clouds where he saw a castle in which lived a giant. The housekeeper told Jack that the giant would kill and eat him if he was discovered. The giant smelled Jack and asked where he was. His housekeeper served the giant a heavy dinner and after drinking much wine, the giant fell asleep. Jack stole the hen that laid the golden eggs and the magic harp. The giant chased him down the beanstalk but Jack chopped it down, killed the giant and lived happily ever after.

3.3.17 The Little Red Hen = La Pequeña Gallina Roja. Letty Williams. Prentice-Hall, Englewood Cliffs, New Jersey: 1969. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (212) 937-1825.

Preschool. English/Spanish. 1 Book, Hardbound. $2.30.

This Spanish/English book tells the story of the little red hen who found an ear of fresh corn. The hen asked the dog, the cat, and the pig, "Who will dry the ear of corn?" Each one said "Not I". So the little red hen did it herself. Then, she asked, "Who will grind the ear of corn?" Again, the animals said "Not I". So the little red hen did it herself. Next the hen asked, "Who will make the tortillas?" the animals still refused to help, so she did it herself. Finally she asked "Who will cook the tortillas?" Still, none would help, so she did it herself. When the tortillas were done, the pig and the dog wanted to eat them. The cat said she did not like tortillas. But the little red hen had done all the work so she ate them herself. Both languages appear in the text side by side on each page. The English appears first followed by the Spanish.

3.3.18 Miffy en la Nieve. Dick Bruna. Aguilar, Madrid: 1972. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound. $2.95.

With a text entirely in Spanish, this is the story of Miffy the little rabbit who awoke to find that snow had covered everything. The world looked white from her window. Miffy's mother told her to hurry up and get dressed so she could go out and play in the snow. Miffy put on all her winter clothes, and out she went. Miffy slid down a hill on her yellow sled, she used her new ice skates, then she built a snowman. Suddenly Miffy heard crying, it was a little bird whose wings were frozen in the snow. Miffy built a birdhouse of wood for the bird. Then Miffy went inside her warm house and thought that in the morning she would go out and play with the little bird.

3.3.19 A New Day. Don Bolognese. Delacorte Press, New York: 1970. Vendor: Gordon's Books, Inc., 4280 Columbine Street, Denver, Colorado 80216. (303) 572-7761.

Preschool. English. 1 Book, Hardbound. $4.58.

Don Bolognese tells a parallel story to the legend of the birth of Christ. He uses a migrant family in the American Southwest to set forth the travels of José and María and the ensuing birth of their baby. When there is no room in the city for the migrant family, a gas station attendant makes room for them in his garage, where, during the night a baby is born. The news spreads and people come with gifts and music to celebrate the birth.

3.3.20 Nine Days to Christmas. Marie Hall Ets and Aurora Labastida. Viking Press, New York: 1959. Vendor: Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. English. 1 Book, Hardbound. $6.95.

The festivities of Christmas in Mexico are the subject of this story. The holiday story has a text in English, and tells the story of a little girl in Mexico who wanted a Piñata of her own for the celebration of her posada. Her mother took her to the store where Ceci picked out a beautiful piñata shaped like a star. Then Ceci realized that she did not want the piñata broken. The children came for

the festivities, the piñata was broken and Ceci cried. Then she looked up at the sky and saw the brightest most beautiful star ever. The star told her he was her piñata made real because there was magic in the fact that Ceci selected him as her first piñata. Now it could never be broken. Ceci and her doll were happy.

3.3.21 La Pequeña Vendedora de Fósforos. H.C. Anderson, Froebel-kan, Tokyo: 1974. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound Series). $2.15.

El País de los Cuentos Series brings the Spanish version of Hans Christian Anderson's classic story of The Little Matchgirl. The tale is told of a little girl who is very poor and wanders the streets selling matches. It was very cold and the little matchgirl was very hungry. But no one would buy her matches; suddenly a carriage hit her and knocked her into the street spilling all her wares. A boy laughed at her and took her shoes. Cold, hungry and hurt, the little girl began to light her matches to keep warm. With each match came a vision of good food, warmth and happiness; suddenly the little girls grandmother appeared in a vision and took her to Paradise where everything is "calor, luminosidad, y felicidad".

3.3.22 ¿Que Piensan Ustedes?. Froebel-kan, Tokyo: 1974. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.00.

On each page of the Spanish text, ¿Que Piensan Ustedes? is provided a simple statement followed by a related question. There is no right or wrong answer to the question, instead, the purpose of the methodology is merely to help develop oral language in young children. All illustrations are in vivid color, and like the other books in Los Muñecos de Vegetales series, utilizes fruits and vegetables to create the characters of the story. "La bruja esta volando en su escoba. ¿A donde ira?", is an example of the techniques employed.

3.3.23 The Tiger = ¡El Tigre!. Letty Williams. Prentice-Hall, Englewood Cliffs, New Jersey: 1970. Vendor: Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019 (213) 937-1825.

Preschool. English/Spanish. 1 Book, Hardbound. $5.95.

In a parallel bilingual text with both Spanish and English appearing on each page, is the story of Maria and her little dog Pancho. Maria disobeys her mother and ventures with Pancho far into the forest. There, they encounter a tiger who captures them and takes them to his home. Maria cooks some beans with hot peppers which the tiger tries and although he finds them hot, he eats bowl after bowl until he rolls over on his back and cannot move. Maria and Pancho return home and become very rich selling beans and peppers to tigers.

3.3.24 The Tortilla That Did Not Want To Be A Taco. South San Antonio Independent School District. n.p., San Antonio, Texas: 1972. Vendor: Project Understanding, South San Antonio Independent School District, San Antonio, TX.

Preschool. English. 1 Book, Softbound. Complimentary.

This book is part of the Project Understanding series. It follows the format of The Little Gingerbread Boy rather closely. The plot tells of an old lady who went to market each morning to buy corn to grind to make tortillas. One day, a man in a big car stopped at the old lady's house and asked her to make a thousand tortillas for him. He wanted to make the tortillas into tacos for a party at his rancho. The old lady promised to make the tortillas. As she was making the tortillas, one of them spoke to her and said he did not want to be a taco. Instead he wanted to be an enchilada, thick with sauce and cheese. If he could not be an enchilada, he would run away until he could find a house where he could be an enchilada. He tried to run away but the old lady caught him and felt sorry for him. She promised to keep him for herself and make an enchilada out of him.

3.3.25 The Toy Trumpet. Ann Grifalconi. Bobbs-Merrill Company, Indianapolis: 1968. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (213) 937-1825.

Preschool. English. 1 Book, Hardbound. $4.95.

The English text tells the story of Tomás who lived with his family in a small Mexican village. Tomás dreamed of having a shiny trumpet of his own. With it he could lead a parade. Tomás mother said he was too small, only four years old. When he was older, four and a half, he told his big brother about wanting a trumpet. His brother told him he would have to grow bigger and learn to blow harder. When Tomás was five, he discussed the trumpet with his father. His father said trumpet's cost too much money for such a little "hijo mio". Tomás waited and thought and hoped. He did errands for his family so he could earn a few centavos. The family went to market one day. There was a pink plastic trumpet. Tomás had just enough money to buy it for his own. It was pink; just the right color to lead a parade.

3.3.26 Los Tres Osos. Sara Cone Bryant. Nenufar Orge, Translator, and Denise Chabor, Illustrator. Acme Agency, S.A., Buenos Aires, Argentina: 1975. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Softbound. $.75.

This children's classic story is told in Spanish utilizing very basic vocabulary and simplified storyline. The format is that of a true storybook with color pictures on each page. The plot involves the three bears who live in a little house in the woods. There was a baby bear who was very small, a mama bear who was middlesized and the papa bear who was very large. All their household items were sized according to the size of each bear. One day, Goldilocks wandered into the house while the bears were away; she tasted their porridge, sat in their chairs and slept in their beds. The bears returned home and frightened her away.

3.3.27 Vamos A Pasear. Froebel-kan, Tokyo: 1973. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537 (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound. $2.15.

Utilizing toys to present a concept of various modes of transportation, the Spanish text shows fire engines, cars, trains (diesel and coal), boats, police cars and airplanes. There are no more than two lines of text on a page; the illustrations are in vivid color. In most cases, the noise which the particular vehicle makes is included.

3.3.28 Vamos de Paseo. Froebel-kan, Tokyo: 1970. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.00.

This book of the Muñecos de Vegetales Series, explores the concept of recreational activities and travel modes. The vocabulary is simple and very basic with only two lines of Spanish text on each page. The illustrations are in vivid color and are comprised of fruits and vegetables which are the characters of the story. Activities pictured are cars, unicycle riding, bicycling, tanks, see saws, snow skiing, and water skiing.

3.3.29 El Viaje de Barbapapá. Annette Tison and Talus Taylor. Editorial Juventud, Barcelona: 1976. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $6.95.

This book is part of the Colección Tele-Barbapapá. Barbapapá seemed very sad and lonely. His parents were concerned; they tried to amuse him but he was not responsive to anything. They took him to a doctor. The doctor said he needed a Barbamamá. But Barbamamá's are scarce. The family set out to find one for Barbapapá. They went to London, India, New York, to a farm, and finally to other planets in their search, but there was no Barbamamá's. They returned home and found a Barbamamá in their own garden. They fell in love and in the Spring Barbamamá laid eggs in the garden. After several weeks, Barbabebé's hatched and everyone was happy.

3.3.30 La Vida en el Campo. Froebel-kan, Tokyo: 1972. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.00.

The text of La Vida en el Campo is entirely in Spanish. The concept of family life style in the country is explored. The illustrations are in vivid color and, like the other books in the series utilize fruits and vegetables to form the characters of the story.The pages of the book are fashioned of heavy cardboard and are laminated with plastic for ease of cleaning and long wear. Activities pictured are: work, relaxation, contact with friends, mealtime, sleep and play.

3.3.31 Welcome Roberto! = ¡Bienvenido Roberto!. Mary Serfozo. Follett Publishing Company, Chicago: 1969. Vendor: The Children's Book and Music Center, 5373 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019. (212) 937-1825.

Preschool. English/Spanish. 1 Book, Hardbound. $6.25.

This text is totally bilingual with two lines of simple English followed by two lines of simple Spanish on each page. The book can serve as an effective second language learning tool for either ESL or SSL approaches. The story-line tells of Roberto's first day at school. He meets new friends and his teacher, Mrs Navarro. The children paint pictures and make many things. They have a rhythm band; many of the boys and girls play house. They study science, use the telephone, learn to tell time, and later there is a snack for everyone followed by a rest period. There are many activities; Roberto enjoys all of them and looks forward to school the next day.

3.3.32 William's Doll. Charlotte Zolotow. Harper and Row, New York: 1972. Vendor: Gordon's Books, 4280 Columbine Street, Denver, CO 80216. (303) 572-7761.

Preschool. English. 1 Book, Hardbound. $4.95.

A little boy named William wanted a doll to call his own. His brothers, father and family said that dolls were only for girls and were very sissy. But still William longed for a doll. He wanted to take care of it, play with it and love it. William's father bought him a basketball and an electric train, but still William wanted a doll. He told his grandmother about it. She took him to the store where William picked out the doll he wanted most. William's father finally understood the situation when grandmother explained that all William really wanted to do was to practice being a father.

3.3.33 Ya Llego el Circo. Editorial Arica, S.A., Lima, Peru: 1972. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound (Series). $2.00.

This colorful hardbound book is part of the Muñecos de Vegetales Series which displays visuals of vegetables and fruits depicting the characters of the story. The pages are fashioned of heavy laminated cardboard for ease of cleaning. Only two lines of text appear on each double page. The words are all in Spanish with a simple and basic vocabulary. These are truly preschool level. The text deals with aspects of a visit to a circus.

3.3.34 Yo Soy Un Niño Don Higgins. Editorial Novaro, Barcelona: 1974. Vendor: Donars Productions, P.O. Box 24, Loveland, CO 80537. (303) 669-0586.

Preschool. Spanish. 1 Book, Hardbound. $3.29.

With the text entirely in Spanish, this story is about the daily life of a little boy. He rides a tricycle, has a dog, watches bugs, works in the garden and enjoys the lawn sprinkler. He also plays at the beach, feeds the ducks, searches for four-leaf clovers, enjoys birthday parties, and enjoys going on rides at the fair. Finally, at night he puts his toys away and goes to bed, safe in his home. There is a companion volume, "Yo Soy Una Niña".

3.4.0 OTHER

3.4.1 Alfabeto Zoológico de Actividades #834. Developmental Learning Materials. Developmental Learning Materials, Niles, Ill: 1977. Vendor: Developmental Learning Materials, 7440 Natchez Avenue, Niles, IL 60648. (312) 647-7800.

Preschool. Spanish. Puzzle. $6.75.

The letters of the Spanish alphabet are utilized to constitute a puzzle of 54 large simply-shaped pieces which give the letter, picture, and name in Spanish of various animals. The puzzle is actually in two layers; the top layer contains the letter of the alphabet placed just below the picture of the animal whose name begins with that letter. The lower layer contains the same letter of the alphabet, the same animal picture, but adds the name in Spanish and tells a little about the habitat, the appearance, or the characteristics of the animal.

3.4.2 Bilingualism and Bilingual Education in the United States: A Chronology from the Colonial Period to 1976. Gary D. Keller and Karen S. Van Hooft. Bilingual Press, Jamaica, New York: n.d. Vendor: The Bilingual Publications Company, 1966 Broadway, New York, NY 10023. (212) 873-2067.

Preschool. English/Spanish. Kit = 1 Poster and 1 Brochure. $2.95.

As companions to each other, the poster and brochure trace the history of bilingual education in the United States from colonial times to the present. The poster utilizes "dichos" from famous statesmen to expound the theories of bilingual education and the rights of all peoples to equal education under the law. The brochure presents a textual narrative chronological in format which traces philosophies and legislation related to American bilingual education.

3.4.3 The Many Faces of Children Posters. Developmental Learning Materials #P225. Developmental Learning Materials, Niles, Illinois: 1972. Vendor: Developmental Learning Materials, 7440 Natchez Avenue, Niles, IL 60648 (312) 647-7800.

Preschool. English. 12 Posters with English Guide. $4.95.

These twelve posters may be utilized to help the young child relate to various feelings and emotional experiences which he has difficulty in either understanding himself or relating to others. The posters serve as pictorial stimuli to the child considering: 1. Watchfulness, 2. Work, 3. Happiness, 4. Recreation, 5. Special Events, 6. Tenderness, 7. Freedom, 8. Achievement, 9. Friendship, 10. Sadness, 11. Anger, and 12. Lonliness.

A guide is supplied in English which aids the teacher in guiding the children in their oral language development as they discuss the posters.

3.4.4 Móvil de Colores y Formas. Developmental Learning Materials, Developmental Learning Materials, Niles, Illinois: 1974. Vendor: Developmental Learning Materials, 7440 Natchez Avenue, Niles, IL 60648 (312) 647-7800.

Preschool. Spanish. 10 Shapes. $6.75.

In vivid colors, this mobile contains ovals, squares, circles, rectangles, rhombi and triangles. The mobile may be hung in the classroom to relate shapes and colors. Each shape is labeled with the name of the shape and the color displaying it. Colors are red, blue, orange, green, gray, yellow and purple. The text is Spanish only. There is an English guide.

3.4.5 Posters of Mexican Children. R.A.F. S.l: n.d. Vendor: The Pan American Book Company, 4358 Melrose Avenue, Los Angeles, CA 90029 (212) 665-1241.

Preschool. No Text. Seven (7) Posters. $1.95.

These colorful posters depict very young Mexican children, both boys and girls, in native dress. The illustrations are full of whimsy and the art is stylized. Many of the children are holding musical instruments, some are on horseback, others surrounded by flowers.

3.4.6. Los Sentidos Corporales. Luis Gonzales Obregon. Editorial Avante, Mexico: n.d. Vendor: The Pan American Book Company, 4362 Melrose Avenue, Los Angeles, CA 90029 (212) 665-1241.

Preschool. No Text. 1 Chart. $1.95.

This chart takes the five body senses, i.e., sight, smell, taste, hearing and touch and incorporates them displaying the relevant body part surrounded by vignettes of children receiving the related stimuli. The drawings are in color and appropriate for very young children.

APPENDIX A

SUBJECT INDEX

ART

Staff Development	1.6, 1.10, 1.15, 1.21, 1.26, 1.27
Instructional Materials	2.3, 2.6, 2.18, 2.38, 2.34, 2.40, 2.41
Kits	3.2.4.
Storybooks	3.3.2, 3.3.8.
Other	3.4.4.

CULTURE (Spanish-speaking)

Staff Development	1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.9, 1.12, 1.13, 1.15, 1.16, 1.17, 1.18, 1.19, 1.20, 1.21, 1.22, 1.23, 1.25, 1.27.
Instructional Materials	2.2, 2.3, 2.7, 2.20, 2.39.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8, 3.1.9, 3.1.10, 3.1.11, 3.1.12.
Kits	3.21, 3.22, 3.23, 3.24, 3.25, 3.27, 3.28.
Storybooks	3.3.8, 3.3.12, 3.3.13, 3.3.19, 3.3.20, 3.3.24, 3.3.25, 3.3.31.
Other	3.4.2, 3.4.3, 3.4.5.

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

Staff Development	1.1, 1.2, 1.6, 1.9, 1.10, 1.11, 1.14, 1.16, 1.17, 1.18, 1.20, 1.21, 1.22, 1.25, 1.27.
Instructional Materials	2.2, 2.3, 2.8, 2.11, 2.20, 2.22.
Records	3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.10.
Kits	3.2.4, 3.2.6, 3.2.7, 3.2.9, 3.2.10, 3.2.13.
Storybooks	3.3.4, 3.3.11, 3.3.12, 3.3.14, 3.3.17, 3.3.19, 3.3.20, 2.2.23, 3.3.24, 3.3.25, 3.3.31, 3.3.32.

HOLIDAYS

Staff Development	1.3, 1.6, 1.8, 1.9, 1.10, 1.15, 1.21, 1.26.
Instructional Materials	2.2, 2.3, 2.17.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.12.
Kits	3.2.2, 3.2.3, 3.2.4, 3.2.6, 3.2.9, 3.2.10.
Storybooks	3.3.19, 3.3.20, 3.3.21.

LANGUAGE ARTS (Oral Language Development)

Staff Development	1.1, 1.2, 1.6, 1.10, 1.11, 1.15, 1.16, 1.17, 1.18, 1.20, 1.21, 1.22, 1.23, 1.24, 1.25, 1.27.
Instructional Materials	2.2, 2.3, 2.7, 2.8, 2.11, 2.17, 2.22, 2.32.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.2, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8, 3.1.9, 3.1.10, 3.1.11, 3.1.12.
Kits	3.2.2, 3.2.3, 3.2.4, 3.2.5, 3.2.6, 3.2.7, 3.2.9, 3.2.10, 3.2.13.
Storybooks	3.3.1, 3.3.2, 3.3.3, 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7, 3.3.8, 3.3.9, 3.3.10, 3.3.11, 3.3.12, 3.3.13, 3.3.14, 3.3.15, 3.3.16, 3.3.17, 3.3.18, 3.3.19, 3.3.20, 3.3.21, 3.3.21, 3.3.22, 3.3.23, 3.3.24, 3.3.25, 3.3.26, 3.3.27, 3.3.28, 3.3.29, 3.3.30, 3.3.31, 3.3.32, 3.3.33, 3.3.34.
Other	3.4.1, 3.4.3, 3.3.5.

MATH

Staff Development	1.6, 1.10, 1.21, 1.23, 1.24, 1.27.
Instructional Materials	2.3.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5.
Kits	3.2.2.
Storybooks	3.3.20, 3.3.26.
Other	3.4.4.

MOTOR SKILL DEVELOPMENT

Staff Development	1.4, 1.5, 1.6, 1.10, 1.15, 1.21, 1.24, 1.26, 1.27.
Instructional Materials	2.3, 2.7, 2.11, 2.15, 2.17, 2.22, 2.23, 2.32.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8, 3.1.9, 3.1.10, 3.1.11, 3.1.12.
Kits	3.2.2, 3.2.3, 3.2.4, 3.2.6, 3.2.12, 3.2.13.

MUSIC

Staff Development	1.4, 1.6, 1.10, 1.27.
Instructional Materials	2.3, 2.17.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8, 3.1.9, 3.1.10, 3.1.33, 3.1.12.
Kits	3.2.2, 3.2.3, 3.2.6, 3.2.13.
Storybooks	3.3.25.

PARENT INVOLVEMENT

Staff Development	1.3, 1.5, 1.6, 1.8, 1.12, 1.13, 1.23, 1.26.
Instructional Materials	2.3, 2.7, 2.17, 2.20, 2.37.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.9, 3.1.10, 3.1.12.
Kits	3.2.1, 3.2.2, 3.2.3, 3.2.5, 3.2.7, 3.2.8.
Storybooks	3.3.4, 3.3.12.
Other	3.4.2.

READING READINESS AND READING

Staff Development	1.10, 1.15, 1.20, 1.21, 1.24, 1.27.
Instructional Materials	2.2, 2.3, 2.8.
Records	3.1.3, 3.1.4, 3.1.8, 3.1.11,
Kits	3.2.4.
Storybooks	3.3.1, 3.3.2, 3.3.3, 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7, 3.3.8, 3.3.9, 3.3.10, 3.3.11, 3.3.12, 3.3.13, 3.3.14, 3.3.15, 3.3.16, 3.3.17, 3.3.18, 3.3.19, 3.3.20, 3.3.21, 3.3.22, 3.3.23, 3.3.24, 3.3.25, 3.3.26, 3.3.27, 3.3.28, 3.3.29, 3.3.30, 3.3.31, 3.3.32, 3.3.33, 3.3.34.
Other	3.4.1.

SCIENCE

Staff Development	1.5, 1.6, 1.8, 1.10, 1.15, 1.19, 1.21, 1.24, 1.27.
Instructional Materials	2.1, 2.3, 2.5, 2.7, 2.9, 2.11, 2.14, 2.16, 2.20, 2.21, 2.26, 2.27, 2.28, 2.29, 2.30, 2.31, 2.33, 2.35, 2.37.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.8, 3.1.9, 3.1.11.
Kits	3.2.9, 3.2.10, 3.2.11, 3.2.12.
Storybooks	3.3.2, 3.3.3, 3.3.8, 3.3.11, 3.3.15, 3.3.17, 3.3.18, 3.3.23, 3.3.26.
Other	3.4.1, 3.4.6.

WRITING (Prewriting)

Staff Development	1.4, 1.5, 1.10, 1.14, 1.21, 1.24, 1.27.
Instructional Materials	2.3.
Records	3.1.11.
Kits	3.2.1.
Storybooks	3.3.8.
Other	3.4.1.

SELF CONCEPT (Cultural Awareness)

Staff Development	1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 1.7, 1.9, 1.10, 1.12, 1.13, 1.15, 1.16, 1.17, 1.18, 1.20, 1.21, 1.22, 1.25, 1.26, 1.27.
Instructional Materials	2.2, 2.3, 2.4, 2.7, 2.11, 2.17, 2.20, 2.25, 2.32, 2.37.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8, 3.1.9, 3.1.10, 3.1.11, 3.1.12
Kits	3.2.1, 3.2.2, 3.2.3, 3.2.5, 3.2.7, 3.2.8.
Storybooks	3.3.1, 3.3.2, 3.3.4, 3.3.19, 3.3.20, 3.3.24, 3.3.25, 3.3.31, 3.3.34.
Other	3.4.2, 3.4.3, 3.4.5.

SOCIAL STUDIES

Staff Development	1.3, 1.7, 1.8, 1.9, 1.10, 1.12, 1.13, 1.15, 1.16, 1.17, 1.21, 1.22, 1.25, 1.27.
Instructional Materials	2.2, 2.3, 2.4, 2.10, 2.14, 2.17, 2.19, 2.26, 2.33.
Records	3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8, 3.1.11, 3.1.12.
Kits	3.2.2, 3.2.3, 2.3.4, 3.2.5, 3.2.7.
Storybooks	3.3.13, 3.3.20, 3.3.25.
Other	3.4.2, 3.4.3, 3.4.5.

TEACHER TRAINING

Staff Development	1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8, 1.9, 1.10, 1.11, 1.12, 1.13, 1.14, 1.15, 1.16, 1.17, 1.18, 1.19, 1.20, 1.21, 1.22, 1.23, 1.24, 1.25, 1.26, 1.27.
Instructional Materials	2.3, 2.7, 2.17, 2.20, 2.25.
Records	3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.10, 3.1.11.
Kits	3.2.1, 3.2.2, 3.2.3, 3.2.4, 3.2.5, 3.2.7, 3.2.8, 3.2.11, 3.2.12.
Storybooks	3.3.8.
Other	3.4.2.